



## Voks 2014

### Választás másfél hét múlva



Jövő vasárnap, azaz október 12-én a települések lakói megválasztják az elkövetkező öt év helyi ügyeiről döntő, a közéletüket és a lakókörnyezetüket alapvetően meghatározó önkormányzatait, így a polgármestereket és a képviselő-testületeket. Mint arról előző számunkban már beszámoltunk, a XIII. kerületben a hivatalos határidőig, szeptember 15-éig négy párt egy-egy polgármester- és nyolc jelölőszervezet nyolcvan – valamint egy független – képviselőjelöltjét vették nyilvántartásba. Mostani lapszámunkban mindannyiuk számára lehetőséget biztosítottunk a bemutatkozásra.

(Ezeket az írásokat a 6–10. oldalon olvashatják.) A jelöltek mellett természetesen a TV13-ban is válaszolhatták, válaszolhatják elképzeléseiket, az adásokat pedig nemcsak a kábeltelevíziós hálózaton, hanem a Média13 oldalon is folyamatosan megtekinthetik.

## Közterület-rekonstrukciók Idén 750 milliós fejlesztések zajlottak

# Tanösvény a Vizafogón



Hétszázötvenmillió forintos felújítási időszak ér véget hamarosan a kerületben; az idei közterületi rekonstrukciók dandárját a szabadidős-zöldfelületi beruházások jelentik, ezek közül pedig kétségtelenül az egyik leglátványosabb elem a Vizafogó lakótelep komplex megfiatalítása. Az utolsó simításokat végzi a Vizafogó lakótelep teljesen megújuló közterületein a generálki-

vitelező Parkfenntartó Kft.; az önkormányzat által és a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. felügyelete mellett megvalósított komplex beruházás csaknem háromszázmillió forintba került. A Vizafogó fejlesztését alapos társadalmi előkészítés előzte meg, hiszen az önkormányzat célja az volt, hogy az átfogó rekonstrukció illeszkedjen az ott élők többségének igényeihez.

A lakossági elvárásokat reprezentatív közvélemény-kutatással, valamint egy öt alkalommal megtartott közösségi tervezési programsorozattal mérték fel. Végül a felújítási tervek ezek alapján készítette el a Kert-Szín-Vonal Kft., Szarka Krisztina tájépítész vezetésével.

(Folytatás az 11. oldalról)

## Díszdiploma

2. oldal



Elismeréssel adózott a kerület vezetősége a nyugdíjas tanárok, nevelők és oktatók előtt, díszdiplomával köszöntötték a pedagógusokat. A pályán eltöltött idejük alapján arany-, gyémánt-, vas- és rubinoklevelet vehettek át az ünnepeket.

## EB OVO Díj

2. oldal



A XIII. kerület is elnyerte a Felelősségteljes Kutyatartók Egyesületének idén alapított, s első ízben odaítélt EB OVO Díját, melyet az önkormányzat nevében Borszéki Gyula alpolgármester vett át a szervezet belvárosi rendezvényén.

## Őszi kavalkád

12. oldal



Városrésznünkben ősszel is számos szabadtéri program várta az itt élőket. Az Országbíró sétányon és a Vizafogó lakótelepi napokon szórakozhattak a lakosok, mindemellett a Szent Mihály Napi búcsú sem maradhatott el.

## Kerékpártúra

15. oldal



A helyi önkormányzat és a Lokálpatrióták Egyesületének szervezői szeptember végén a Duna-teraszra várták a kerület kerékpározóit. A Bringázz a kerületben kampányhoz kapcsolódóan biciklis-túrát hirdettek, rendőri felügyelettel.

## RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK

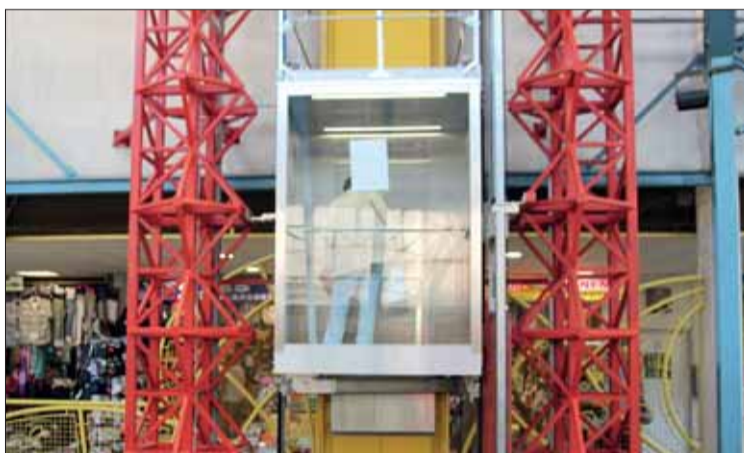
### Átadták az idei ECDL-diplomákat

Idén 25 kismama szerzett ingyenesen számítástechnikai, úgynevezett ECDL Start bizonyítványt. Szeptember 18-án, a polgármesteri hivatalban megtartott diplomaátadón dr. Tóth József polgármester örömtelnek nevezte, hogy a tanfolyam céljával összhangban és eredményességének köszönhetően már többen új munkahelyen dolgoznak. Az ECDL-programra az elmúlt tíz évben ötvenmillió forintot költött az önkormányzat. Mivel az állásinterjúkon követelményként a nyelv- és a számítógépes ismeret áll az első helyen, a kerület aktív szervezőként különböző informatikai és szociális programokkal, jóléti intézkedésekkel ösztönzi mindkettő elsajátítását a lakosság széles körében. 2001 óta több ezer kerületi gimnazista ingyenesen juthatott hozzá az ECDL-bizonyítványhoz, a kismamák képzésének a – résztvevőként mintegy 150 ezer forintos – díját is átvállalják.



### Megújult a Lehel Csarnok liftje

Véget ért a Lehel Csarnokban nyáron kezdődött liftcsereprogram első szakasza, miután szeptember második felében átadták a piacépület centrumában üzemelő panorámafelvonót, mely új külsővel, kényelmesebb használattal szolgálja a vásárlók jobb komfortérzetét, egyúttal gyorsabb is az elődjénél. A Lehel Csarnokban működő liftek rekonstrukciójával régi vásárlói igénynek tett eleget az üzemeltető. A felvonók felújításának első szakasza nyáron indult, s most tovább folytatódik. A nemrég átadott lift a modernizáció és a környezettudatosság érdekében teljesen új, ráadásul rozsdamentes acélból készült, egyszerre pedig 13 személyt tud szállítani, s a szintek között 1 m/s sebességgel közlekedik. A felvonó csupán hatodannyi energiát használ fel, mint elődje: a LED-es világítóegységek tízszer hosszabb élettartamúak és 80 százalékkal kevesebb árammal üzemel.



### Díszdiploma nyugdíjas pedagógusoknak

Elismeréssel adózott a kerület vezetősége a nyugdíjas tanárok, nevelők és oktatók előtt, szeptember 16-án dr. Tóth József polgármester és Holopné Schramek Kornélia alpolgármester díszdiplomával köszöntötte a pedagógusokat. Az ünnepeltek az oklevelüket sok évtizeddel ezelőtt, ötven, hatvan, hatvanöt vagy hetven éve szerezték. Sokuknak a kerület nemcsak a lakóhelyét, az otthon jelent, hanem egyben a munkahelyüket is, hiszen sok-sok éven át dolgoztak a városrész oktatási-nevelési intézményeiben. Többen nemcsak egy, hanem több pedagógusi diplomával is rendelkeznek. A pályán eltöltött idejük alapján aranyoklevelet (50 év szolgálat után) nyolcan vehettek át, tizenhatan kaptak gyémántoklevelet (60 év után), egy pedagógus részesült vasoklevélben (65 év után) és ugyancsak egy oktató rubinoklevél-elismerésben részesült (70 év szolgálat után).



### Szoborba formált Kassák-madarak

Felállították Minya Mária Munkácsy- és XIII. Kerületért díjas keramikus művész Madarak című szoboralkotását a Kassák Lajos parkban, a Kassák Lajos utca–Lőportár utcai kereszteződés közelében. A szoborcsoportot hét darab madárformájú, fémcsöveken álló színes kerámia-plasztika alkotja. Az alkotás legmagasabb pontja 280 centiméter, alját rózsaszínű színesíti. Minya Mária tervei alapján két új szökőkút is épült 2003-ban a kerületben. Az önkormányzat a Nemzeti Kulturális Alap Vizuális Művészetek Kollégiuma által kiírt nyílt pályázaton – a Magyar Alkotóművészeti Közhasznú Nkft. zsűrizése és javaslata alapján – 3,5 millió forintos vissza nem térítendő támogatást nyert el a szoborcsoport felállításához, melynek összköltsége ötmillió forint, a másfélmillió önrészt a kerület biztosította.



### EB OVO Díj a XIII. kerületnek

Mások mellett a XIII. kerület is elnyerte a Felelősségteljes Kutyatartók Egyesületének idén alapított, s első ízben odaítélt EB OVO Díját, melyet az önkormányzat nevében Borszéki Gyula alpolgármester vett át (képünkön). Az indoklás szerint a kerület a Gondos Gazdi Program életre hívásáért érdemelte ki az elismerést, mivel az a békés együttélést erősíti a kutyás és nem kutyás társadalmi réteg között integrált kerületi programokkal. Az egyesület szerint a jó megoldás csakis közös lehet, legyen szó kutyás vagy nem kutyás, civil vagy önkormányzati, fővárosi vagy országos kérdések összehangolásában. Mivel az öt éve alapított szervezet mottója szerint „a városi kutyatartás mára életmóddá vált, annak elfogadásáért még sokat kell tennünk!”, ezért hívta életre az EB OVO Díjat, amellyel szeretné kitüntetni azokat, akik példaértékű hozzáállással az ügy érdekében a legtöbbet tették.



## Végső búcsú Sztankay Istvántól

A Farkasréti temetőben, görög katolikus szertartás szerint szeptember 26-án délután vettek végső búcsút Sztankay István Kossuth-díjas színművésztől, a nemzet színészétől, a XIII. kerület díszpolgárától. Sztankay Istvánt az Emberi Erőforrások Minisztériuma, a XIII. kerület önkormányzata, a Nemzeti Színház, a Madách Színház és a József Attila Színház saját halottjának tekintik. A művész hosszú betegség következtében, hetvenkilencedik életévében, szeptember 12-én hunyt el.

Színészegyenlősége lenyűgöző volt; nem különködött, kerülte a feltűnést, a gögös művészpózatokat. Nyugodtsága, kellemes hangja magabiztosságot sugárzott. Erkölcsei tartását, közéleti felelősségérzetét családjától örökölte. „Megtiszteltetés számomra a XIII. kerület díszpolgársága” – mondta 2005-ben, amikor az önkormányzat az elismerő címet adományozta számára. A József Attila Színházban töltött évek, az angyalföldi „közönség” szeretete, Sas György, a Hírnök főszerkesztőjének Ujra veled ugyanitt című könyve és a kerületi elismerés erősítette kötődését városrésznkhöz.

Sztankay István Budapesten született 1936-ban. Mielőtt felvették volna a Színház- és Film-művészeti Főiskolára, segédkantorként, kifizetőként, s a fővárosi metrópépítkezésen dolgozott. Harmadik felvételijén, 1957-ben arra a kérdésre, mi az édesapja foglalkozása, azt felelte: pásztor. Később ugyan azt is hozzátette, hogy lelkipásztor, ennek ellenére fölvetették, s 1961-ben diplomázott, majd Miskolcra szerződött; 1963-ban lett a budapesti Nemzeti Színház tagja, 1974-ben a Madách Színházé; 1991-től a József Attila Színházban játszott, 2006-ban lett a társulat örökös tagja.

Országos ismertségét a filmvászon hozta meg: a Hattyúdál és a Bors című tévésorozat címszerepének köszönhetően az egyik legnépszerűbb magyar színész lett. Gyakran szinkronizált is, legtöbbször Jean-Paul Belmondót és Tony Curtist. Élete utolsó éveiben már nem vállalt színpadi fellépést, 2013-ban pedig végleg visszavonult.

Pályafutása során számos elismerésben részesült, kétszer Jászai Mari-díjat kapott, 1978-ban érdemes művész lett, később Erzsébet- és Kossuth-díjjal tüntették ki. Elnyerte a József Attila-gyűrűt és megkapta a Magyar Köztársaság tiszti keresztjét is, 2012-ben választották a nemzet színészének.

**Évértékelő 2013–14** Teljesült a Közösen a XIII. kerületért program

# Csaknem százmilliárdos a közös vagyon

**Véget ért a 2010 októberében megkezdődött négyéves önkormányzati ciklus. Érdemes visszatekinteni, hogy az időszak elején elfogadott, a Közösen a XIII. kerületért programban megfogalmazott célokat hogyan sikerült megvalósítani a városvezetésnek.**

A fejlesztési stratégia a fenntartható fejlődés, az értékőrzés és az innováció, a gondoskodás és az esélybiztosítás elvére épült. A program 14 fejezetében 213 feladatot tartalmaz, melyeknek végrehajtásával a lakosság részére sikerült megőrizni a korábban elért színvonalat, a fejlesztések e fejlődést megtartva szolgálják a kerületet. Az eredményekről minden évben kiadvány is készült az itt élőknek, sorozatunkban a megvalósult program részleteit vesszük górcső alá, ezúttal a 2013–14-es évet.

Tavaly januárban megnyílt az Új Prevenció Központ a Tüzér utcában. Ezáltal egy helyen kaptak otthont olyan szociális intézmények, mint a Híd Családsegítő vagy a Gyermekejélési Központ. Februárban látványos programnyitással kezdődött a 75 éves kerület jubileumi ünnepe, mely egész évben tartalmas kulturális szórakozást nyújtott valamennyi korosztály számára. Márciusban vehették hivatalosan birtokukba a kicsinyek a megújult Madarász Tagóvodát, mely a férőhelyszám-növekedés mellett mozgásterápiás torna- és sósobával bővült. Áprilisban állt munkába az az utacatározó gép, mely heti rendszerességgel takarítja a városrészünket. Májusban közművelődési díjjal tüntette ki a kerületet a Magyar Népművelők Egyesülete.

A júniusi árvíz idején példaértékű volt a civil- és lakossági összefogás. A jövő fejlesztéseit célozza a tavaly megszületett, 2033-

ig szóló hosszú távú fejlesztési koncepció, s városrészünkben kezdődött meg az ország első, százlakásos, önkormányzati passzív házának az építése. Júniusban az is kiderült, hogy az úszó-világ-bajnokság központi helyszíne a Dagály Fürdő lesz, ahol világszínvonalú komplexum épül. Dr. Tóth József polgármester Brüsszelben átvette az Ellenállók Szövetsége által a kerület lakóinak adományozott Michel Van-der-borgh-t-díjat. Az őszi tanévkezdésre a városvezetés parkolási kedvezményrel segítette a szülőket, ám örömeink nem tartott sokáig, mert véglegessé vált, hogy a Margitszigetet a fővároshoz csatolják. Októberben megújult a Vizafogó sétány, megnyílt a Gyermek téri idők klubja, megszületett a Hun-Tüzér utcai játszótér és a Pap Károly utcai rendelő. Decemberben modernizálódott az újlipótvárosi rendőrőrs, a Szegei úti Egészségházban csúcsmínőségű digitális diagnosztikai rendszer kezdte meg működését.

A következő, azaz az idei év is hasonlóan eredményesen indult, az eddiginél többen kaphatnak szociális támogatást, miután a kerület a törvényi minimumnál kedvezőbb feltételeket állapított meg. A helyi térfelügyeleti rendszer Budapest egyik legkorszerűbb, s legnagyobb hálózata, ennek legújabb 55 darabját január közepén adták át (szeptember elején pedig újabb 26-ot üzemeltet be).

Az Alkotmánybíróság egyévi halogatás után, de különös



**Megnyílt az Új Prevenció Központ a Tüzér utcában, egy helyen kaptak otthont olyan szociális intézmények, mint a Híd Családsegítő vagy a Gyermekejélési Központ**

időzítéssel, az idei országgyűlési választás után szinte azonnal, április 14-én, ráadásul érdemi vizsgálat nélkül visszautasította az ügyvezető „Margitsziget-törvény” ellen benyújtott XIII. kerületi panaszt. A páratlan szigeti panoráma azonban maradt, főként az új köntösben pompázó Dunateraszról. A kerület első integrált közparkjának vadonatúj látképe 400 milliós zöldterületi rehabilitáció eredménye. A nyáron ugyanennyiből modernizálta a Petneházy utcai tagóvodát az önkormányzat; az épület fokozottan energiatakarékos besorolást kapott, a fűtési költségek a felére csökkenhetnek. Ugyancsak 400 milliós beruházással megújult a Boribon Bölcsőde is, melyet június 18-án vették birtokba a gyerekek. Ezzel, valamint a szomszédságában kialakított Zöldág Tagóvodával és a RaM-mal egy egész tömb fejlesztése befejeződött.

Az egészségügyben is pozitív változások történtek: ingyenes onkológiai szűrővizsgálatokat indított az önkormányzat, az itt lakó 7. osztályos lányok ingyenes, HPV elleni oltása mellett a kerület, országsszerte az első között, a 7-es fiúknak is támogatja a vakcina beadását. A városrész halad a korral, hiszen idén jelentősen tovább bővült az ingyenes WiFi-hálózat a Kerületi Kártyával rendelkező lakosok részére.

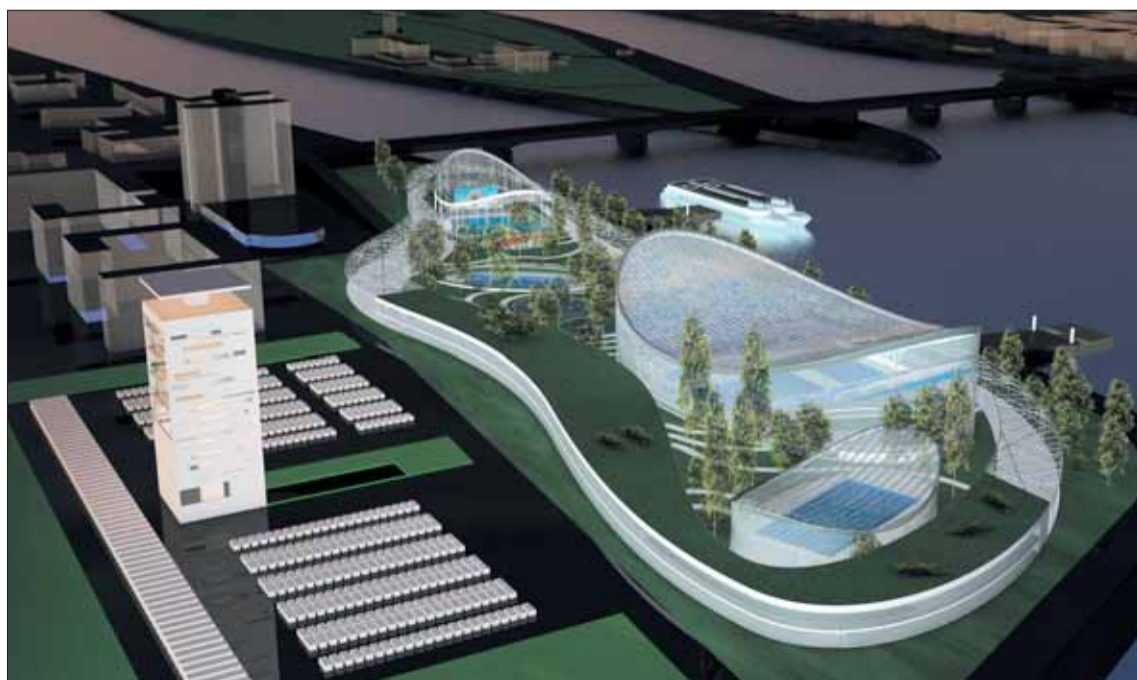
Az önkormányzat minden esztendőben stabil költségvetéssel, hitelfelvétel nélkül működött, fejlesztésre évente a költségvetés egyötödét költötte. A kerület vagyona folyamatosan növekedett, jelenleg 93,5 milliárd forint. Míg Budapesten másutt drasztikusan lecsökkent a beruházások száma, itt a kerületben – ha nem is a 2008 októbere előtti időszakhoz hasonló mértékben –, de folytatódtak a nagycéges, kizárólag „zöldtechnológiás” fejlesztések.



**A kerületben folytatódtak a nagycéges, kizárólag „zöldtechnológiás” fejlesztések, átadták a Váci Corner Office-t**



**Látványos és népszerű kulturális és sportprogramokkal ünnepeltük 2013-ban a 75 éves kerületet**



**A Dagály Fürdő helyén világszínvonalú komplexum épül, a 2017-es junior, illetve a 2021-es felnőtt vizes világbajnokság központi helyszínének jövőre teszik le az alapkövét**

**Klímváltozás** Kerületünk úttörő szerepe

# Folyamatosan szépülő környezet

A klímaváltozás hatásairól, illetve az ezzel kapcsolatos teendőkről szerveztek konferenciát és kerekasztal-beszélgetést szeptember 17-én az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. Ezen részt vettek környezetvédelmi szakemberek, köztük önkormányzatunk munkatársai, éppúgy, mint a lakosság és a civilszervezetek képviselői. A többi között szó volt arról is, mennyire fontos és komplex feladat környezetünk védelme. Az emberek általában fogékonyak erre a témára, a gyakorlati életben mégis időbe telik, míg teret nyer a környezetre odafigyelő szemlélet.

Fontos a fogyasztás – köztük az energiafogyasztás – csökkentése. Elhangzott: a jólétnél – vagyis az anyagi javak halmozásánál – előbbre való a jóllét. A helyzet elemzésén kívül ezen a területen is lényeges a prevenció. Ebben a saját lehetőségein belül a lakosságnak is vannak feladatai. A környezettudatosságra nevelést egészen kicsi kortól kell kezdeni.

**Borszéki Gyula** alpolgármester elmondta: a gondokat közösen kell megoldani. Fejlesztései során kerületünk önkormányzata arra törekszik, hogy mintát adjon a lakosságnak. Gábor Péter, a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. környezetgazdálkodási ágazatvezetője önkormányzatunk klímavédelmi gyakorlatáról beszélt.

A 2008-ban elfogadott AngyalZÖLD program fővárosi szinten is olyan egyedülálló kezdeményezés, amellyel kerületünk úttörő szerepet vállalt a települési környezetgazdálkodás területén. A stratégia 2011 és 2014 közötti időszakra kitűzött programja valódi eredményeket hozott. Ezt mutatja a zöldterületek minőségének és mennyiségének emelkedése, amit a felmérések szerint igen pozitívan fogadtak a kerület lakói. Idén kiugróan nagy



**Borszéki Gyula alpolgármester elmondta: a gondokat közösen kell megoldani. Fejlesztései során kerületünk önkormányzata arra törekszik, hogy mintát adjon a lakosságnak**

elégedettségemelkedést mértek a közvélemény-kutatók a közterületekkel, ezen belül a játszóterekkel és a zöldfelületek állapotával kapcsolatban.

A legutóbbi négy évben 2,7 milliárd forintot fordított az önkormányzat a kerületi közparkok és közterek fejlesztésére. Ez kisebb-nagyobb mértékben zöldterületeink több mint nyolcvan százalékát érintette. A fővárosban belül is ritkaságszámba megy egy teljesen új közpark létesítése. Nálunk ez nemrégiben megvalósult, és nem is akárhol, hanem a sűrűn beépített Újlipótvárosban, ahol egy korábbi gépkocsiparkoló terület helyén megépült – és tegyük hozzá: hamar népszerűvé vált – a Ruttkai Éva park.

Kerületünkben a lakótelepeken található a legnagyobb kiterjedésű zöldfelületek. Ezért ezek fejlesztése kiemelt fontosságú. Az utóbbi két évben sor került az Országbíró lakótelep komplex fejlesztésére, a Kárpát

utcai lakótelep fejlesztésére, valamint a Vizafogó lakótelep közparki megújítására. A cél mindhárom helyen az volt, hogy a házigyári lakótelepeken nívós köztéri berendezések telepítésével, öntözött zöldterületek és megújult rekreációs funkciók létrehozásával korszerű lakóparki környezetet teremtsenek.

Az AngyalZÖLD program leg-sikeresebb elemei közé tartoznak az újfajta rekreációs lehetőséget biztosító fitnessterek. Az utóbbiak azért is nagy jelentőségűek, mert minden korosztály – köztük az idősebbek – számára biztosítják az aktív kikapcsolódás, illetve a szabadtéri testmozgás lehetőségét. A legkisebbeknek ötvenöt játszótér áll rendelkezésre. Ezek is folyamatos fejlesztés alatt állnak. A sérült gyerekekre is gondolt a kerület: a Kárász játszótérre telepített játékok sérült és egészséges kicsik közös játékára alkalmasak.

A szökőkutak, díszmedencék nemcsak a szemnek, hanem a

testnek is üdítőek. A program keretében nyolc helyszínen létesült új vízfelület. Az egyre szélsőséesebb városi klímához való alkalmazkodás és a zöldfelületek színvonalas fenntartása érdekében megkezdték a talajvízkutak öntözőhálózatok kialakítását. Az elmúlt időszakban az Országbíró lakótelepen, a Béke téren, a Gyermek téren, a Gyöngyösi sétányon, a Kárpát utcai lakótelepen alakították ki új öntözőhálózatokat. Ezek a talajvizet használják, így takarékoskodnak az ivóvízkészlettel, ugyanakkor a nyári melegben öntözött zöldfelületeket biztosítanak. Az öntözött füves részek nem csak díszként szolgálnak, azokat használni is szabad.

Három ütemben 2011 és 2013 között teljes hosszában megújult a Pozsonyi út gyalogos- és zöldfelülete. A szó szoros értelmében virágzó kerület a tizenharmadik, hiszen tavaszunként hatvanezer tő egynyári, összesen pedig hasonló mennyiségű kétnyári és hagymás

virág kerül kiültetésre. Újlipótvárosban, ahol kevés a zöldfelület, az utcák virágdíszítését több mint kilencszáz kandeláberoszlopon kihelyezett cserepes növény biztosítja.

A fejlesztés mellett a létrehozott értékek megóvása is fontos. Az utóbbi négy évben nem kevesebb, mint négy milliárd forintot fordított az önkormányzat kerületünk közparkjainak és közterületi fák fenntartására. A felelős városi kutyatartás normáinak terjesztése és elfogadtatása fontos feladat. Ezt célozza a Gondos Gazdi program, amelynek keretében a kutyás szervezetek és a civilek együttműködésével alakították ki a Pozsonyi úti kutyaillemhelyeket és kerületünk első integrált, kutyával is látogatható parkját.

A zöldhálózat fejlesztésében és fenntartásában a kerület lakóinak is nagy szerepe van. Ezt erősíti a több mint egy évtizedes múltra visszatekintő zöldterületvédnökségi pályázat. Az elmúlt esztendőben újabb pályázatokat hirdettek. „A legzöldebb társasházi kert” és „A legvirágosabb sétány és homlokzat” címért indított nemes versenyben egyre több a jelentkező.

Decemberre készül el a 2015 és 2019 közötti időszak fejlesztési programja. Ehhez külső szakértők és a kerületben lakók véleményét is kikérik és figyelembe veszik. Az idén a Budapesti Corvinus Egyetem kutatóival vizsgálták a kerület közparkjainak minőségét. Ez is segít meghatározni, hol van szükség a közeljövőben felújításra. A kerület a következő években is folytatni kívánja a közparkok, a lakótelepi zöldfelületek, valamint a játszó- és sportterületek fejlesztését, a fásításokat és a zöldsétány programot.

CSOP V.

**Veszélyes hulladék** Díjmentes gyűjtés

## Óvjuk környezetünket!

Az önkormányzat újabb lakossági veszélyeshulladék-gyűjtést szervez október 4-én. Az akcióban a következő hulladékokat lehet díjmentesen leadni:

- savas akkumulátorok, száraz- és gombelemek,
- folyékony és szilárd növényvédő és rovarölő szerek,
- lejárt szavatosságú gyógyszerek,
- festék- és lakkmaradékok, szerves oldószerek, festékes textíliák, ecsetek,
- fáradt olaj, olajsűrűk, levegősűrűk, olajos textíliák, olajos flakonok, használt sütőzsírok és olajok,
- elektromos és elektronikus berendezések (háztartási gépek, televízió, számítógép, mobiltelefon stb.).

A gyűjtésben csak a háztartásokban keletkezett, felsorolt fajtájú hulladékokat veszik át.

Az október 4-ei hulladékgyűjtés helyszínei és időpontjai:

- Lehel Csarnok (Bulcsú utcai park) 8.00–11.30
- József Attila tér 12.00–13.00
- Béke tér (a polgármesteri hivatal parkolójában) 13.30–15.00
- Dagály u. 10. parkolója 8.00–9.30
- Szent István park (Kispark Pozsonyi úti oldalán) 10.00–11.00
- RaM (Kárpát utcai oldal) 11.30–13.00



# Jövök-megyek 108.

„Itt van az ősz, itt van újra / S szép, mint mindig, énnekem” – mondja a költő, ám ezúttal nem osztjuk lelkesedését. (Igaz, ő maga is bevallja, fogalma sincs, miért szereti, de szereti: ő már csak ilyen, neki a végtelen rónák is tetzenek. Karinthy halhatatlan átköltésében: „Szép vagy Alföld, legalább Petőfinek szép.”) Ami engem illet, az ősz, bizony, nem tartozik legkedvesebb évszakaim közé, sőt, a legjobb négybe is épp csak hogy befér. Pontosítok: mindez a városi őszre igaz. Mert az erdei ősz például tényleg számos szépséget rejteget, csak győzzünk gyönyörködni benne. De a városi! Annak bizony az égvilágon semmi értelme. Esik, egyfelől, folyton és értelmetlenül, mert ami jó a földnek, egyáltalán nem jó a betonnak (meg a közlekedésnek), egyre korábban sötétedik, másfelől, ami lehetlenné tesz minden délutáni programot (kezdődik a „és akkor most hová vigyük a gyereket iskola után?” társasjáték, mert mire igazán elérnénk, már zárnak a játszóterek), eltűnnek a kerthelyiségek, a fagyaltárusok, az utcafesztiválok, eltűnnek a színek a városból, az ajtók záródnak, mindenki bezárkózik, és várja, hogy történjék már valami végre: legyen például tél, sok hóval, az legalább konkrét.

Ősszel náthajárvány van és a körzeti orvoshoz nem lehet bejutni se, és a közkönyvtárakból is rég kivették a kurrens regényeket. Ha rajtam múlna, átugranám az egészséget, akkor legalább megúszhatnánk az óraállítást is, aminél kevés szomorúbb dolog van:

mintha kitéptek volna valamit az életünkéből.

Egyetlen dolog miatt vagyok hajlandó megbocsátani az ősznek, és ez a maratoni futás. Maratonit nem lehet máskor futni, csak tavasszal meg ősszel, futnak is ilyenkor mindenfelé, és e mozgalmából, szerencsére, Budapest is alaposan kiveszi a részét. Nemrég ért véget az egyik verseny (igaz, az csak egykedvet maraton volt, de az is egész pontot ér), s rövidesen következik a másik, az igazi. Nem tagadom, nagy barátja vagyok az ilyesminek. Persze, kantiánus alapon lelkesedem én a futásért, érdek nélkül tetszik nekem, nézni szeretem, nem csinálni, de ez az élvezetből, higgyék el, semmit le nem von, hanem sőt. (Jöjjön azért itt egy történeti jellegű bekezdés. Történt, hogy hajdanán, amikor kiterjedt baráti társaságunk többsége megközelítette a negyven esztendőt, valaki felvetette, mi lenne, ha ebből az alkalomból testületileg lefutnánk a pesti maratont. Szó szót követett, s úgyannyira komolyra fordult a helyzet, hogy előbb edzéstervet születtek, aztán edzések is: végtelen hosszan rőt-tuk a margitszigeti nagykört, amikor az még szűkebb pátriánk része volt. Ez a rőt-tuk, ez azért nem áll meg teljes egészében, én például egészen csekélyke rová után – kívülállónak az is inkább poroszkálásnak tűnhetett – józanul felmérve esélyeimet, lemondtam a további önsanyargatásról, belátva, hogy csak akkor lenne esélyem, ha a maratoni sík negyvenegy és fél kilométerrel köze-

lebb lett volna Athénhoz. Bölcsen visszavonultam tehát, ahogy mondani szoktam, sikereim csúcsán, illetve átálltam a túloldalra: lelkes szurkolója lettem ennek a sportágnak. A nagy napon ott voltam persze a pályán, pontosabban a pálya szélén, és vízzel, banánnal, jó szóval biztattam barátaimat. Meg is lett az eredménye: közülük nem egy (hanem kettő) hat könnyű óra alatt lefutotta a távot. Őket elkapta a futás mámore, azóta is nekiveselkednek újra meg újra, engem pedig a szurkolás mámore ragadott el, és azóta is lelkes drukkere vagyok a várost átszelő futásoknak.)

Nem dicsekvésképpen mondom, de sok szép eredménynek voltam azóta (szemlélődő) részese, sőt, eljutottam külföldre is, a fényes császárvárosban izgulva, tapsolva végig a hosszú távú városi versenyre.

Csak kalaplevéve tudok nyilatkozni azokról a hőszokorról, akik e feladatra vállalkoznak. És ezek több tízezren vannak: fiatalok, öregek, kövérek, soványak, profik és amatőrök. A közös futás valahogy összeforrasztja őket, ilyenkor minden szenvedés ellenére átfesti a jókedv a várost, és ez a jókedv átragad rendezőkre, nézőkre, városlakókra. Valahogy mindenki szeretne részesévé válni ennek az élménynek, valahogy mindenki büszke egy kicsit a futóira, a versenyére, a városára ilyenkor. Ilyenkor senki sem türelmetlenkedik, morcosodik, hogy le van zárva a fél város, ilyenkor mindenki beletartozik a körbe, és ez az érzés olyan közös-



ségi élményt jelent, amire minél többször volna szüksége ennek a szegény városnak.

Bár a futás utvonala időnként változnak, rajtok és célok elmozognak, büszkén mondhatom, hogy a versenyek többségéből mi, angyalföldiek is tevőlegesen vesszük ki a részünket. Az alsó rakpart majdnem mindig játszik, aztán van, hogy a rakpartvégen visszafordulnak a versenyzők, de volt már úgy is, hogy a Dráva utca meg a Dózsa György út is játszott, teljes hosszában.

Nagy tisztesség ez nekünk, annyit mondanék.

Magam jobbra a Jászai tér alatt szoktam szurkolni, ott már elég fáradtak a küzdők, rájuk fér egy kis baráti biztatás. Nem is fukarkodom ilyenkor a jó szavakkal, biztatok kicsit és nagyot, és persze biztatom magunkat, magamat, hogy egyszer tényleg olyan barátságos lesz ez a város, mintha mindennap maratont futnának benne.

JOLSVAI ANDRÁS

## Társasházi ügyek Technikai vízdíj

# A szépségnek ára van

Több társasház fog közre egy rendezetlen, gazos kertet, melyet hosszú évek óta nem gondozott senki. Míg néhány tulajdonos gondolt egyet, és szabadidejében nekilátott a kertépítésnek, virágokkal ültették be a társasházukhoz tartozó lekerített zöldrészt. Száraz időben azonban a frissen ültetett növényeket locsolni kell, így a társasház közös vízfogyasztása megnőtt. A 18 albetétes házban csupán 3 vízórás lakás van. A legközelebbi közgyűlésen már arról folyt a

párbeszéd, hogy a vízórás tulajdonosokra 500 forint technikai vízdíjat terveznek kiróni. Mit jelent ez, többek között erről kérdeztük a szakember.

Ináncsi Krisztián társasházkezelő elmondta: a technikai vízdíj a közös vízhasználatból eredő fogyasztás, mely az összes lakótulajdonost érinti. A vízóra nélküli lakások vízdíját fő vagy m<sup>2</sup> arányosan számolják ki, ebben már benne van a technikai vízdíj is. Azonban a vízórás lakások eddig nem fizettek vízdíjat a közösség felé. A

megnövekedett vízfogyasztás miatt viszont a technikai vízdíjat nekik is rendezniük kell. Tulajdonképp úgy lenne átlátható mindenki számára, ha a kertit csapat is el látnák vízórával, így a mérőn nyomon követhető a tényleges közönség érdekében használt vízmennyiség. A közös képviselő év elején, vagy végén leolvashatja, elszámolhatja, a pontos fogyasztás költségét leosztva albetétre vagy m<sup>2</sup>-re, így valamennyi lakó biztos lehet a közösen használt víz mennyiségével és árával.



Ha a kert nagy és meg szeretnék spórolni a csatornadíjat, akkor erre is van lehetőség: hitelesített vízórát kel felszereltetni a kertit csapat-

ra. Ez ügyben a Víz- és Csatornázási Művekhez kell fordulni.

KG

Ha önöknek is van történetük, amit szívesen megosztanának velünk, e-mailben (tahaugy@gmail.com) vagy a postai úton (Hírnök, 1137 Budapest, Újpest rkp. 7.) címre várjuk. Kérjük, a borítékra írják rá: Társasházi ügyek.



# Önkormányzati választások

## 2014. október 12.

### Főpolgármester-jelöltek

A jelöltek neve a szavazólapon a Fővárosi Választási Bizottság által kisorsolt sorrendben szerepel.

**Galyas István**  
független

**Tarlós István**  
Fidesz–KDNP

**Csárdi Antal**  
LMP

**Bokros Lajos András**  
Modern Magyarország Mozgalom Párt

**Bodnár Zoltán György**  
Magyar Liberális Párt

**Ács László**  
Zöldek Pártja

**Staudt Gábor**  
Jobbik Magyarországért Mozgalom

## Három szavazólap, három funkció

A köztársasági elnök október 12-ére tűzte ki a 2014-es általános helyhatósági voksolás időpontját. Ezúttal három szavazólapot kapunk: az egyik az egyéni választókerületi képviselőjelöltek, a másikon a polgármester-, míg a harmadikon a főpolgármester-jelöltek szerepelnek majd.

Szavazni ezúttal is reggel hattól este hét óráig, kizárólag személyesen, a lakóhely – átjelentkezés esetén a tartózkodási hely – szerinti szavazóköri lehet. Utóbbiak sorszáma és címe a választópolgárok névjegyzékbe történő felvételről szóló értesítőn szerepel, melyet a Nemzeti Választási Iroda küldött meg. Az, aki nem kapta meg a dokumentumot, netán elvesztette, új értesítőt igényelhet legkésőbb október 10-én 16 óráig a XIII. kerületi polgármesteri hivatalban (Béke tér 1.) működő Helyi Választási Irodától, melynek vezetője dr. Prehlik Lajos jegyző. (A szavazóköri névjegyzék október 10-én 16 óráig tekinthető meg a választási irodán; információt a 452-4145-ös számon adnak. A voksolásokkal kapcsolatos általános tájékoztatás hivatali időben a 452-4138-as telefonon, vagy személyesen a 104-es szobában, valamint az onkval2014@bp13.hu e-mail címen kérhető.)

A nemzetiségi önkormányzati képviselők általános választását szintén október 12-re tűzte ki a Nemzeti Választási Bizottság.

### XIII. kerületi polgármesterjelöltek

A jelöltek neve a szavazólapon a XIII. Kerületi Helyi Választási Bizottság által kisorsolt sorrendben szerepel.

**Dr. Bagdy Gábor**  
FIDESZ–KDNP

Közgazdász, ingatlanszakértő vagyok, a KDNP alelnöke. Feleséggel öt gyermeket neveltünk fel. Az államigazgatásban és a versenyszférában egyaránt szereztem tapasztalatokat, 2010 óta pénzügyi főpolgármester-helyettes vagyok. Budapest neves közterületeit és intézményeit megújítottuk, hosszú ideig halogatott fejlesztéseket valósítottunk meg: kerékpárutak létesültek, elkészült az M4, megújul az 1-es villamos, új autóbuszok és metrószerelvényeket vásároltunk. A fővárosi költségvetést rendbe tettük, Budapest működését helyreállítottuk. Az eredmények önmagukért beszélnek. A XIII. kerület fejlődése mindeközben lelassult. Az elfáradt kerületi vezetés helyett új lendületre van szükség! Tarlós Istvánnal való kiváló együttműködésem garancia arra, hogy megválasztásom esetén az itt élők is részesei lehetnek a budapesti sikernek. A kerület és Budapest jövője egybefonódik. Legfontosabb feladataink: 3-as metró felújítása, társasház-felújítási program, közösségi kártya bevezetése, villamospályák meghosszabbítása (2, 14), P+R parkolóházak kialakítása, a Rákospatak partjának parkosítása, szabadidőpark létesítése a Népszigeten, a Dagály fürdő felújítása. Adjunk lendületet a kerületnek!



**Benke László**  
JOBBIK

Kétgyermekes családapa vagyok, a Jobbik angyalöldi elnöke, budapesti alelnöke és a XIII. kerületi polgármesterjelöltje. Angyal földön születtem, és jelenleg is itt élek a kerületben. Meggyőződésem, hogy a kerületben lakóknak elsősorban közrendre, minőségi munkahelyekre, valamint testi és lelki egészségre van szüksége. Küzdjünk együtt a XIII. kerület szebb jövőjéért!

**Rákosi Judit**  
LMP

Az önkormányzati munka meggyőződésem szerint nem a pártpolitikai harcok, hanem a közösségi döntések színtere. Minden fiatal számára elérhető bérlakásprogramot, olcsóbb és jobb közösségi közlekedést, az óvodai és bölcsődei férőhelyek számának növelését, a helyi kis- és közepes vállalkozások támogatását ígérjük Budapest-szerte. A XIII. kerületben javasolom a részvételi költségvetés bevezetését annak érdekében, hogy egy adott terület lakosai közvetlenül dönthessenek a körzetük fejlesztéséről. Ennek elősegítésére részönkormányzatok létrehozása szükséges Újlipótvárosban, Vizafogón és Angyal földön is. A Dunaparton előbb szakaszosan, majd teljesen megszüntetném az autós közlekedést, helyén szabadidős és sporttevékenységre alkalmas zöldterületet hoznék létre a gyalogosok és kerékpárosok részére, mindenki öröme. Elővárosi vonatmegállót tervezek a Róbert Károly körút vonalában. Támogatom a behajtási díj bevezetését, csökkentve ezáltal a kerületre zúduló átmenő forgalmat és a levegőszennyeződést. Javasolom a Bubi, a közösségi kerékpár rendszerének kiterjesztését a kerület egészére. Tisztelegve Radnóti Miklós tehetsége és sorsa előtt, javasolom a Radnóti Miklós Emlékmúzeum létrehozását.



**Dr. Tóth József**  
MSZP

Múltam, jelenem és jövőm a XIII. kerület. Itt születtem, itt dolgoztam, polgármesterként megtisztelő a városrész fejlesztésén, a kerületi lakótársakért munkálkodni. Szavak helyett a tettek és eredmények hitelességében hiszek. Büszke vagyok szociális ellátórendszerünkre, adósságmentes gazdálkodásunkra és a fővárosinál sokkal lendületesebb fejlődésünkre. Nem lassítunk: a XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesülete mellett további tíz, összesen négyezernél több tagot számláló helyi civilszervezet biztosította személyem és képviselőjelölt társaim támogatását. Emellett a kampányidőszak első két hete alatt összegyűjtött majdnem 15 000 kerületi lakos ajánlása is bizonyítja: az itt élőkkel, az itt élőkért dolgozó csapatunkban bíznak a XIII. kerületiek. Van jövőképünk is: hosszas társadalmi egyeztetést követően – a képviselő-testületben egyhangú szavazással – fogadtuk el a következő két évtized fejlesztési koncepcióját. Ennek megvalósítása csak akkor lehetséges, ha nem a nagypolitikának megfelelni vágyó, hanem a kerületet előtérbe helyező képviselők ülnek a testületben. Az általam javasolt jelöltek mindegyike ilyen: mind többször bizonyították, hogy pártérdek helyett a józan ész politikáját képviselik.

# Egyéni önkormányzati választókerületek képviselőjelöltjei

A jelöltek neve a szavazólapon a XIII. Kerületi Helyi Választási Bizottság által kisorsolt sorrendben szerepel.

## 1. számú önkormányzati választókerület

**Dr. Kurucz Dániel Gábor**  
FIDESZ-KDNP

Tisztelt választópolgár!

Kerületi lakosként, jogászként mindig is tenni akartam Újlipótvárosért és Magyarországért. A Fidelitas XIII. kerületi szervezetének vezetőjeként fontosnak tartom a fiatalság képviselését a helyi döntéshozatalban. Bízom bennem! Számítok önre!

**Widder Gábor**  
Együtt-PM-DK-MoMa

Közgazdász informatikus vagyok, 1989 óta banki területen, végül köztisztviselőként dolgoztam. 1990-94-ben önkormányzati képviselő, bizottsági elnök voltam. Kiemelten a házak állagával és a parkolási gondokkal foglalkoznék. Külön ügy a 25 éve elhanyagolt Hegedűs Gyula utca 3.! Nem fogadom el, hogy a XXI. században lift nélküli 4 emeletes házak legyenek!

**Csiga Gergely**  
MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
1985-ben születtem Budapesten, politológus és igazgatásszervező végzettségem mellett közigazgatási szakvizsgát tettem. 2010-ben Tóth József csapatának tagjaként lettem egyéni képviselő. Újlipótváros fejlődése közös munkánk eredménye – a folytatás biztonságát közösen garantálhatjuk.

**Princz Ágoston András**  
LMP

33 éves, nős és egy gyermek édesapja vagyok. Önkormányzati képviselőjelöltként és LMP-s aktivistaként az élhető város megvalósításán dolgozok. Címszavakban: kevesebb autó, több kerékpár és kerékpárút, több zöldfelület: futónövények.

**Kecskés Tibor**  
JOBBIK

Budapesten születtem 1963-ban. Kétgyermekes édesapa vagyok. Gyermekeimet tisztességre és becsületre neveltem. A sportban megtanultam tisztességes eszközökkel küzdeni a győzelemért, ezt várom el a kerület vezetésétől is! Szeretném, ha a kerületben mindenki biztonságban élhetne. Minél több a közös érdek, a jövő annál szebb lehet!

**Dárdai Zsuzsanna**  
MLP

## 2. számú önkormányzati választókerület

**Szabados Péter**  
Együtt-PM-DK-MoMa

35 éves műszaki menedzser vagyok. Az elmúlt 4 évben a képviselő-testületben igyekeztem szolgálni az újlipótvárosiakat, a környéket, ahol több mint 30 éve élek. Számomra fontos, hogy az itt élők érdekeit képviseljem, legyen szó az utcák tisztaságáról, a közbiztonságról, a zöldfelületeink

védelméről, vagy talán a legfontosabbról – gyermekeink jövőjéről.

**Baucsek Rajmund**  
JOBBIK

1987. február 10-én születtem Budapesten. Általános és gimnáziumi tanulmányaimat is a fővárosban végeztem el. Egyetemi tanulmányaimat a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Karán folytattam történelem szakon. A bizalmukat meghálálnám: Angyalföldet a Szébb Jövő útjára segíteném!

**Besenyei Eszter**  
LMP

27 éves, politológus-szociológus vagyok. Fontos számomra az, hogy megmutassam, hogy a nők is tudnak felelősséggel döntéseket hozni, van helyük a politikában, sőt, szükség van rájuk. Szeretném a bizalmukat kérni, hogy dolgozhassak a parkolási helyzeten Újlipótvárosban.

**Harrach Tamás**  
FIDESZ-KDNP

8 éve vagyok az önképviselője. Köszönöm a bizalmukat! Újlipótváros fejlődése lelassult. A vezetés öntömjenezése rossz válasz a problémákra. Parkolási gondjaink 20 éve megoldatlanok. A magukra hagyott társasházak sürgős segítségre szorulnak. Újlipótvárosnak új lendület kell!

**Magos Péter**  
MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
Civilben egy lakásszövetkezetet vezetek. Az önkormányzatban tizenkét éve képviselem Újlipótváros közösségét. Büszke vagyok eredményeinkre és arra, hogy ez idő alatt Tóth Józseffel tett ígéreteinket betartottuk. Továbbra is ezt a megbízhatóságot ígérjük, együtt képviseljük a biztonságos folytatást.

## 3. számú önkormányzati választókerület

**Alpern Julianna**  
MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
Végzettségem humán erőforrás-menedzser, szakmám fodrász, küldetésem a XIII. kerületiek képviselete. Megtisztelő, hogy a Tóth József vezette testületben nyolc éve segíthetem a városvezetés munkáját és az újlipótvárosiak életét. Hiszek a hatékony együttműködésben, a városrészek békére van szüksége.

**Papp Klára**  
Együtt-PM-DK-MoMa

Újságíróként kötelességemnek érzem a korrupciógyanús ügyek nyilvánosságra hozatalát, hogy átlátható és számon kérhető önkormányzati munka valósulhasson meg a kerületben. Fontosnak tartom a műemlék jellegű épületek felújítását, az üres ingatlanok hasznosítását. Szorgalmazom a rászorulókat segítését és a laborvizsgálatok visszaszervezését a Visegrádi utcai szakrendelőbe.

**Zuna József**  
JOBBIK

58 éves vagyok, egy 21 éves lány édesapja. Közgazdasági és műszaki végzettségem van. Jelenleg fotósként dolgozom. Születésemtől kezdve a XIII. kerületben élek. Képviselővé választásom esetén a kerület minden lakójáért szeretnék dolgozni. Tegyük közösen jobbá életkörülményeinket!

**Dr. Szalay Péter**  
FIDESZ-KDNP

A Fidesz-KDNP képviselőjelöltje vagyok a 3-as körzetben. Korábban kerületi, illetve parlamenti képviselőként is dolgoztam. Újlipótváros fő gondjai az egészségügy színvonalának romlása: Visegrádi utcai rendelő megszüntetése és az ellehetetlenült parkolás. Céлом ezek orvoslása.

## 4. számú önkormányzati választókerület

**Békés Bence Gábor**  
LMP

1969-ben születtem Újlipótvárosban. Tíz évem át dolgoztam a szociális és gyermekvédelmi szakmában. Éveken át szerveztem és vezettem a szüléssel megújításával és az otthonszülés legalizálásával kapcsolatos civil kampányokat. Két gyermekem van, Lili (8) és Gáspár (4).

**Csernyik Evelin**  
JOBBIK

1990-ben születtem Gyöngyösön. 15 éves korom óta élek Budapesten, már középiskolai tanulmányaimat is itt végeztem. Idén politológus diplomát szereztem a Zsigmond Király Főiskolán. Jelöltként fontos célnak tartom a bűnözés kiszorítását a kerületből, valamint az egészségügyi és szociális ellátást fejleszteni.

**Agárdi László**  
FIDESZ-KDNP

Több évtizede igyekszem segíteni a kerület fejlődését, a lakosság egészséges, biztonságos életkörülményeinek védelmét. Céloom: egy újlipótvárosi részönkormányzat megvalósítása, hogy a kerületi költségvetésből megfelelő részt kapjunk vissza fejlesztésekre és beruházásokra.

**Kautzky Lászlóné**  
MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
Pedagógusként több mint 30 éve dolgozom Újlipótváros lakosaiért. A munkám révén megismertem az itt élő családok mindennapi gondjait és örömeit. A XIII. Kerületi Lokálpatrióta Egyesület tagjaként és képviselőként azon leszek, hogy az itt élőknek kevesebb jusson a gondból és több az örömből – a csecsemőktől a nyugdíjasokig.

**Adler Péter Vilmos**  
MLP

**Keszthelyi Dorottya**  
Együtt-PM-DK-MoMa

37 éves vagyok, a Hegedűs Gyula utcában élek férjemmel és három lányunkkal.

Művelődési menedzsernek tanultam, eddig a közigazgatásban dolgoztam. Sokat szeretnék tenni a több parkolóhelyért, pihenésre alkalmas zöldfelületért, a jobb egészségügyi ellátásért. Szeretnék közvilágítást az Ipoly ház játszótérén és óvodabővítést a kerületben. Fontosnak tartom a panelházak szigetelését, nyílászárók cseréjét.

## 5. számú önkormányzati választókerület

**Takács Ferenc**  
MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
Alapítóként 1991 óta vezetem az Angyalföldi Polgárőr Szervezetet. Hivatásos katonai pályám befejezése, 2006 óta vagyok önkormányzati képviselő. Vezettem a szociális, majd a pénzügyi bizottságot. Egész életemben a biztonságos környezetért dolgoztam – Tóth Józseffel közösen folytatni tudjuk a megkezdett munkát.

**Pete Tamás**  
FIDESZ-KDNP

36 éves vagyok. Születésem óta Újlipótvárosban élek. Helyi polgárként feladatomban érzem, hogy hozzájáruljak a kerület lendületesebb fejlődéséhez. Fontosnak tartom a zöldterületek növelését és a játszótérek színvonalasabb karbantartását, a parkolási gondok enyhítését.

**Tóth Mihály**  
Magyar Vállalkozók és Munkaadók Pártja

**Péter Anna**  
JOBBIK

1984-ben születtem a Vajdaságban. Középiskolai tanulmányaimat Mohácson végeztem közgazdasági szakmacsoporton. Jelenleg egy multinacionális cégnél dolgozom, mint minőségellenőr. Lelkes és elkötelezett híve vagyok a környezetvédelemnek. Hiszem, hogy összefogással nagy változásokra vagyunk képesek a szebb jövő érdekében.

**Szalai Márton**  
LMP

Végzettségemre nézve bölcsész vagyok, magyart és esztétikát hallgattam, de elkötelezetten foglalkoztatnak közösségi, társadalmi kérdések. Céloom olyan emberi értékek következetes képviselete és kezdeményezések támogatása, amelyekről lakóhelyünket, otthonunkat életünk támogató háttérének érezhetjük.

**Harsányi Eszter**  
Együtt-PM-DK-MoMa

Szociológusként az oktatáskutatás és az államigazgatás több területén dolgoztam. Céloom, hogy az itt élőkkel közösen olyan fórumokat alakítsak ki, ahol mindenkinek lehetősége és joga van kiállni magáért. Fontosnak tartom, hogy képviselői munkámat a partnerség jellemezze, azaz a kerületben élőkkel közösen, politikai támogatással lehessen ügyeket megvalósítani. Másik céloom a valódi integráció megvalósítása a közoktatásban.

**6. számú önkormányzati választókerület****Nemeskéri János**  
FIDESZ-KDNP

A képviselői munka és az önkormányzat működési rendszere nem ismeretlen számomra, hiszen korábban több cikluson keresztül tagja voltam a képviselő-testületnek. Tegyük együtt szebbé, otthonosabbá és biztonságosabbá a Viza lakótelepet és környékét. Számíthatnak rám!

**Kulcsár László János**  
JOBBIK

1955-ben születtem Budapesten. Két felnőtt gyermekem van. Jelenlegi munkahelyemen 30 éve dolgozom munkavezetőként, középvezetői státuszban. Angyalföldön is nagy probléma a minőségi munkahelyek hiánya. Kerületünkben a kis- és középvállalkozások támogatására, a helyi vállalkozók előtérbe helyezésére van szükség!

**Szabó Tamás**

MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
A XIII. kerületben élő és dolgozó, kommunikációval foglalkozó közgazdász vagyok, 37 éves. Fontos számomra a helyi civil közösségek ügye, a XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesületének szóvivői feladatait is ellátom. Motiválnak a társadalmi kihívások kezelési lehetőségei. Tóth Józseffel közösen tehetünk a jó megoldások megvalósulásáért.

**D'Elia Viktor Zoltán**  
LMP

Részt vettem számos béke- és emberi jogi demonstráción és eseményen szervezőként. Meggyőződésem, hogy mindenkinek joga van környezete történéseibe beleszólni, a véleményüknek súlya kell legyen. Számomra ezt jelenti a valódi demokrácia és az önkormányzatiság.

**Halász Csaba**  
Együtt-PM-DK-MoMa

Hírközlésben dolgozom 25 éve, jelenleg műszaki igazgatóként. A Vízafogó városrészben élek, legfontosabb feladataim egyikének tartom a lakóépületek felújításának elindítását. Céлом a közbiztonság megerősítése, a térfelügyelő kamerarendszer bővítése, korszerűsítése. Változtatni szeretnék az autótulajdonosok érdekében a parkolási rendszeren. Fejlesztetni kívánom az ingyenes internet elérését.

**7. számú önkormányzati választókerület****Karácsonyi Zoltán**

MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
Katonacsaládba születtem, 25 éve a Fővárosi Vízműveknél dolgozom részlegvezetőként. Az önkormányzattól 1994 óta vagyok képviselő, így aktív részese lehettem a kerület fejlődésének. Voltam a szociális bizottságnak és a tulajdonosi bizottságnak is elnöke, a szocialista képviselőcsoportot vezetem.

**Hutterer Béla**  
FIDESZ-KDNP

Budapesten születtem. A MÁV Utasellátó nyugdíjazott vendéglátó-ipari mene-

dzsere, majd a VDSZSZ helyi szervezetének vezetője. Céloom: a kormány által meghirdetett panelfelújítási program XIII. kerületben történő mielőbbi megvalósítása, a rezsielőcsökkentés eredményeinek megőrzése.

**Kósi Márk**  
JOBBIK

Tisztelt Választópolgár! Kósi Márk, 21 éves budapesti lakos vagyok. Immár két évtizede itt élek Önök között a XIII. kerületben. Felsőfokú francia és angol nyelvtudással rendelkező közgazdász hallgatóként hiszem, hogy munkámmal hozzá tudok járulni a kerület további sikereihez. Ehhez kérem az Ön bizalmát!

**Piros Gábor**  
Együtt-PM-DK-MoMa

45 éves, bankszektorban dolgozó menedzser vagyok. Fontosnak tartom az oktatási, egészségügyi és szociális ellátás újraelértelmezését és fejlesztését, a foglalkoztatás színvonalának növelését. Támogatnám a környezettudatos szemlélet erősítését, a megújuló energiaforrások szélesebb körű kihasználását. Céloom a jobb parkolási rendszer kialakítása, a közbiztonság növelését szolgáló fejlesztések támogatása.

**Tempfli József**  
LMP

Az elmúlt négy évben sok változás volt a kerületben, melynek egyik kezdeményezője voltam. Megalakult a kerületi közterület-felügyelet. A közbiztonság még mindig sok kívánni valót hagy maga után. Bár van térfelügyelő rendszer, de a mai napig nincs meg a rendőrpalotára lövöldöző és a bankrobbantó sem.

**8. számú önkormányzati választókerület****Burianné Andries Éva**  
Együtt-PM-DK-MoMa

Közgazdász vagyok, harminckét éve lakom a kerületben. Megígérem, hogy a képviselő-testületi döntések előtt mindig kikérem a választóim véleményét. Az általuk megfogalmazott igények szerint, és csak megfelelő szakmai előkészítés alapján fogok szavazni.

**Erdős László**

MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
Alelnöke vagyok a XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesületének. Hivatásos katonai pályám befejezését követően képviselőként, majd bizottsági tagként 2006 óta dolgozom a XIII. kerületben élőkért. A szociális ügyeken túl külön figyelmet fordítok a Szabolcs utcára és a Kassák Lajos utcai teresedés megvalósulására.

**Dr. Tóser Sándor**  
FIDESZ-KDNP

Angyalföldön élek és dolgozom. Nős vagyok, egy kislány édesapja. Jogász végzettséggel rendelkezem. Szorgalmazom a közrend és a biztonság megerősítését, a játszóterek környezetének, a kerület tisztaságának megőrzését, a parkosítást, valamint közösségi programok szervezését.

**Balogh Balázs**  
LMP

1983-ban születtem. Korábban közéleti tevékenységet nem folytattam, de a versenyszférában szerzett 10 éves tapasztalataimmal úgy érzem, hasznos nézőpontot adhatok az önkormányzati munkához.

**Károlyi Linda**  
JOBBIK

28 éves kerületi lakos vagyok. Két második osztályos gyermeket nevelek egyedülálló szülőként. Tapasztalatból tudom, a szociális védőhálóknak óriási hiányosságai vannak. Önkormányzati képviselőként szeretnék ezen változtatni. Ehhez kérem bizalmukat, szavazatukkal segítsék, hogy hangot adhassak annak, ami Önöknek fontos.

**Németh János Lajos**  
független**9. számú önkormányzati választókerület****Kemény András**  
LMP

Grafológus vagyok. Ma is abban a házban élek, melyet még rézműves és díszkovács dédapám épített itt Angyalföldön. Legfőbb célom azon alulról jövő kezdeményezések, civil közösségek támogatása, melyek kerületünket barátságosabbá és emberségesebbé tehetik.

**Földi Imre**

Magyar Vállalkozók és Munkaadók Pártja

**Nagy Péter**

MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete  
1975-ben születtem, gyermekkorom is Angyalföldhöz köt. Számítástechnikai programozó végzettségem van, első munkahelyem a Budapesti Corvinus Egyetem volt, nyolc éve a XIII. kerületben dolgozom. Az önkormányzatban egy éve bizottsági tagként dolgozom a Tulajdonosi, Kerületfejlesztési és Lakásgazdálkodási Bizottságban.

**Mészáros Zsófia**  
Együtt-PM-DK-MoMa

A civilszervezetek erősebb jelenléteért, a képviselői demokrácia megerősítéséért fogok dolgozni. Fontosnak tartom az egészségügyi vizsgálatok kiterjesztését a hátrányos helyzetben élőkre, a hajléktalankokra is. A kerékpárral való közlekedést és a közösségi terek létrehozását szorgalmaznám. A kiadatlan ingatlanokat felszámolnám és kulturáltabb környezetszépítésre ösztönözném a lakókat.

**Benke László**  
JOBBIK

Kétgyermekes családapam vagyok, a Jobbik angyalföldi elnöke, budapesti alelnöke és a XIII. kerületi polgármesterjelöltje. Angyalföldön születtem, és jelenleg is itt élek a kerületben. Meggyőződésem, hogy a kerületben lakóknak elsősorban közrendre, minőségi munkahelyekre, valamint testi és lelki egészségre van szüksége. Küzdjünk együtt a XIII. kerület szebb jövőjéért!

**Szabó Zsolt**  
FIDESZ-KDNP

49 éves pedagógus vagyok. Fiaalkorom óta a kerületben élek. A körzetet megis-

merve szomorúan tapasztaltam, hogy Angyalföld a legelhanyagoltabb része. Fontos feladatnak tartom az utak állapotának javítását és több önkormányzati fejlesztési pénz megszerzését választókerületem számára.

**10. számú önkormányzati választókerület****Dr. Dulín Zsolt**  
FIDESZ-KDNP

48 éves, ügyvéd vagyok. Családommal a vízafogói Szent Márton-plébánia közösségének tagjai vagyunk. Az ön bizalmából képviselném a szépkorúakról történő anyagi és szellemi gondoskodást. Fontosnak tartom zöldövezeteink ápolását és bővítését. Hajrá Vízafogó!

**Holakovszki Genováva**  
LMP

Szívügyem a közlekedés, valamint a közintézmények akadálymentesítése. Az óvodai zeneoktatás szükségessége a későbbi nyelvi összefüggések megértése. Továbbá nem maradhat el gyermekeinknek a környezettudatos életmódra való nevelése. Hiszen lehet más, lehet élhetőbb a közvetlen környezet!

**Faragó Éva**  
Együtt-PM-DK-MoMa

28 éve lakom a kerületben, és 20 éve itt is dolgozom. Lokálpatriótaként szeretnék többet tenni a kerületért és az itt lakó emberekért. Ezek közé tartozik a többi között: a közbiztonság jobbá tétele Angyalföldön, a gyermekek egészséges fejlődésének biztosítása, az idősebb korosztály jobb egészségügyi ellátása, a környezettudatos életmód feltételeinek megteremtése.

**Bodorné Farkas Zsuzsánna**  
MSZP-XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete

Életem és munkásságom a szociális területhez köt. A választókerületben önkormányzatban négyeszer bíztak meg képviselőként. Isternek, tudják: Tóth Józseffel közös ígéreteink megvalósulnak. Megválasztásom esetén átalakul majd az Árpád híd melletti zöldfelület és megújul a Váci út 132. mögötti játszótér.

**Tamás Róbert**  
JOBBIK

1987-ben születtem Veszprémben. Az ELTE Állam- és Jogtudományi Karának végzős, politikatudomány mesterképzéses hallgatója vagyok. Megválasztásom esetén a gazdasági jólét, a társadalmi biztonság és a nemzeti büszkeség kibontakozását szeretném elősegíteni kerületünkben. Ehhez kérem támogatásukat!

**11. számú önkormányzati választókerület****Kugyela Attila**  
FIDESZ-KDNP

45 éve élek a kerületben és 8 éve vagyok önkormányzati képviselő, nagyon szorosan kötődöm személyesen, érzelmileg a kerülethez és az itt lakókhöz. Továbbra is segíteni szeretnék rászoruló lakótársainkon, az idősek biztonságérzetén, a fiatal családok előrejutásán és a kerület megújulásán.




**Kiss Csaba**  
 JOBBIK

51 éves, három gyermek büszke édesapja vagyok. Születésemről fogva Angyalföldön élek. Szilárd meggyőződés, hogy a Jobbik képes valódi megoldásokat találni problémáinkra. Vallom, hogy a mienk az egyetlen olyan párt ma Magyarországon, amely értékeinket megőrizve, tisztességesen és becsületesen képes irányítani a kerületet!

**Vácz Zoltán**  
 LMP

Válogatott és NB I-es sportolóként, majd edzőként is mindig az volt a legfontosabb számomra, hogy a csapatom mindent megtegyen a jó cél, a győzelem érdekében. Most úgy gondolom, hogy azzal tehetem a legtöbbet, ha az LMP csapatát erősítem.

**Csata Zsuzsanna**

MSZP–XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete

A kerületben születtem, itt jártam iskolába és fiatalon bekapcsolódtam a helyi közéletbe. A XIII. Kerületi Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat diákpolgármestereként dolgozom a kerületért a helyi fiatalságot képviselve. Az itt megszerzett tapasztalatokat felhasználva, fiatalos, civil lendülettel fogom a választókerületet képviselni.

**Szombathelyi Péter**  
 Együtt–PM–DK–MoMa

61 éves agrármérnök vagyok, a jövő nemzedékek egészséges felnevelését figyelembe véve képelem el a kerület továbbfejlesztését. Kiemelten fontosnak tartom a Petneházy utca egy részének rehabilitációját. Azonnali személyi és tárgyi intézkedésekkel, civilek bevonásával javíthatnám a közbiztonságot.

**12. számú önkormányzati választókerület**
**Páli Zoltán**  
 LMP

Felállítanám a részönkormányzatok rendszerét. Az átláthatóság és részvétel elősegítésére a bizottsági üléseket is közvetíteném. Érdemes lenne azon elgondolkodni, hogy a XIII. kerületi kulturális, illetve szórakozási lehetőségeknek a kerület északi részében nagyobb teret adjunk.

**Makk Katalin Elvira**  
 Együtt–PM–DK–MoMa

35 éve élek a kerületben. Egész életemben tanárként, 15 éven át igazgatóként dolgoztam: tudom, hogyan kell közösséget építeni, képviselni. Angyalföldön a diákközpontú oktatásért, az idősekért, az igényes, barátságos zöld környezetért és a közösségi terekért, a jobb közbiztonságért dolgozom. Mindent önökkel, önökért, értünk!

**Dr. Puchner Gábor**

MSZP–XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete

Jogász végzettségű, 34 éves, XIII. kerületi lakos vagyok. Tíz éve dolgozom Angyalföldért, korábban jogi előadó, majd Tóth József polgármester személyi referense is voltam. Először 2010-ben lettem önkormányzati képviselő, azóta a Tulajdonosi, Kerületfejlesztési és Lakásgazdálkodási Bizottság elnökeként dolgozom.

**Bálint Antónia**  
 FIDESZ–KDNP

Egy hét éves kislány édesanyja vagyok. Angyalföld a szűkebb hazám. Korábbi fejlődése számomra is öröm volt. A fejlődés azonban lelassult, mára gazdátlan telkek jellemzik a városrészt. A Rákospatak környékén lévő utcák sok helyen a '60-as éveket idézik. A kerületnek új lendület kell!

**Bognár Kálmán Sándor**  
 JOBBIK

1986-ban születtem Angyalföldön. A kerületi Szent László Általános Iskolába jártam, majd a Kézműipari Szakközép és Szakmunkásképzőben végeztem tanulmányaimat. Szükség van a kerületben egészséges és aktív fiatalokra, hogy eredményesen tudjuk megvalósítani célkitűzéseinket!

**13. számú önkormányzati választókerület**
**Holopné Schramek Kornélia**  
 MSZP–XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete

Generációk óta a választókerületben élek. Tanári és tanügy-igazgatási diplomáim mellett közgazdász képesítést is szereztem. 1994 óta vagyok egyéni képviselő. Pedagógusi és iskolaigazgatói munkámból 1995-ben váltottam, 19 éve a kerület oktatási, egészségügyi és szociális ügyekkel foglalkozó alpolgármestere vagyok.

**Dr. Both Hunor**  
 FIDESZ–KDNP

25 éves, jogász, a kerületi Fidelitas alelnöke vagyok. Legfőbb céljaim: a Rákospatak partjának rendbetétele, az előregedő önkormányzati lakások felújításának megoldása, továbbá a körzet közbiztonságának javítása a kerület más részein már bevált térfigyelő kamerák segítségével.

**Schiffer Eszter**  
 LMP

Anyukaként számomra nagyon fontos, hogy az itt élő gyerekek egy nyugodt, biztonságos, gyerekbárat környezetben élhessenek mindennapjaikat, ahol ők is szívesen kezdik el saját, önálló életüket. A Lehet Más a Politika képviselőjeként egy élhető és szerethető Angyalföldért szeretnék dolgozni.

**Nagy Lajos**  
 Együtt–PM–DK–MoMa

Ma is aktív villamosmérnök vagyok, hálózattervező és energetikai szakértő. 2002–2010 között önkormányzati képviselő voltam. Szeretném elérni, hogy a kulturális és sportintézmények nyitottabbak és elérhetőbbek legyenek a lakosság számára. Kerületünkben emberek százai élnek méltatlan körülmények között. Van lehetőség a lakossági igények érdekében a közösségi pénzek realitásabb elköltésére.

**Berkó Viktória**  
 JOBBIK

39 éves, két gyermek büszke édesanyja vagyok. Hosszú ideje a kerületben élek és a munkám is ideköt, mivel tizenhét éve

ugyanannál az angyalföldi cégnél dolgozom. Fontosnak tartom a házi betegápoló és idősgondozó, valamint a kismama szolgálat tényleges működtetését. Lakóhelyemet nem csupán egy körzetnek tekintem, hanem közös otthonunknak!

**Szabó Gábor**  
 Magyar Vállalkozók és Munkaadók Pártja

**14. számú önkormányzati választókerület**
**Máté Gábor Péter**  
 FIDESZ–KDNP

A Fidesz képviselőjelöltje vagyok, a 14. választókerület őslakosa. Nagyon fontosnak érzem e terület biztonságát és tisztaságát. Kérem önöket, hogy közösen oldjuk meg az adódó problémáinkat.

**Pochanics Szilvia**  
 LMP

1983-ban születtem. 10 éve dolgozok egy multinacionális cégnél. Emellett az LMP helyi szervezetében próbálok mindent elkövetni, hogy bebizonyíthassam a kerületben élőknek, hogy az eredményeket megőrizve és továbbvíve is van élet az MSZP után.

**Kiriák Klaudia Katalin**  
 JOBBIK

Tősgyökeres angyalföldi lakos vagyok. 1989-ben születtem a kerületben. Az ELTE-n nemzetközi tanulmányok szakon szereztem diplomát. Jelenleg mint országgyűlési képviselői asszisztens dolgozom. Sajnos kerületünk is sok problémával küzd. Ezeket szeretnék változtatni Önökkel, kerületi lakosokkal közösen.

**Borszéki Gyula**  
 MSZP–XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete

1998 óta szolgálhatom a választókerületet. Megválasztásom esetén vállalom újabb szabadterei fitnesseszközök telepítését, a 70 év felettieknek alanyi jogon járó gyógyszer-támogatási összeg emelését, a bölcsődei ellátás ingyenességének fenntartását és az óvodai-bölcsődei férőhelyek további bővítését és térfigyelő kamera telepítését a kertvárosban.

**Orbán Zsuzsanna**  
 Együtt–PM–DK–MoMa

Magyartanár vagyok, 2006 óta élek a Vizafogó városrészben. Önkéntesként dolgozom a Madridi utcai hajléktalanszállón. Hiszem, hogy nem eldugni kell a hajléktalanszállókat, hanem segíteni a visszailleszkedésüket. Szeretnék tenni azért, hogy ne legyen több szegény és tanulatlan generáció. Szükségesnek tartom, létesüljön olyan idősotthon is, ahol méltó körülmények között élhetnek az idősek.

**Bódi Gyula**  
 Munkáspárt

**15. számú önkormányzati választókerület**
**Levitin Dávid**  
 Együtt–PM–DK–MoMa

36 éves újságíró vagyok. Öt éve élek a XIII. kerületben. A legsürgetőbb feladatnak a

panelprogram újraindítását és a hajléktalanszállók bővítését, illetve élhetőbb tételét tartom. Azért is kívánok tenni, hogy a Marina-part közelében legyen bölcsőde, óvoda, orvosi rendelő. Elengedhetetlennek tartom a kerékpárutak növelését, fontos, hogy a Duna-parton minél hosszabb sétány épüljön ki.

**Zalai Judit**  
 JOBBIK

57 éves vagyok. Budapesten születtem. Két felnőtt fiam van, valamint két unokával is büszkélkedhetem. Szükségesnek tartom a közbiztonság megerősítését, és úgy gondolom, erős kézzel kell fellépünk a bűnözés minden formája ellen. Fontosnak tartom továbbá a kerületben működő civilszervezetekkel való együttműködést az itt lakók érdekében.

**Riczú Gábor**  
 LMP

Másodéves gépészhallgató vagyok. Az LMP által képviselt értékek és a józan gondolkodás miatt lett szimpatikus számomra a párt. Úgy érzem, én ezt a fajta józanságot és ezeket az értékeket tudnám képviselni az önkormányzati munkában.

**Rajacsics László**  
 MSZP–XIII. Ker. Lokálpatrióták Egyesülete

1951-ben születtem, végzettségem gépészmérnök. Évtizedekig dolgoztam az angyalföldi hajógyárban, jelenleg egy kisüzem ügyvezetője vagyok. Az elmúlt húsz évben önök választottak meg önkormányzati képviselőnek. Erre, a kerületünk fejlődésére és a kialakult empatikus emberi kapcsolatokra egyaránt büszke vagyok.

**Szigeti Zsolt**  
 FIDESZ–KDNP

27 éves, budapesti vagyok. A Fidesz–KDNP önkormányzati képviselőjeként indulok a 2014-es önkormányzati választáson a XIII. kerületben. Ha ön is egyetért jelölésemmel, kérem, hogy közös erővel teremtsük meg a lehetőséget a kerület élhetőbb tételére.

**Kompensációs listák a XIII. Kerületi Helyi Választási Bizottság által kisorsolt sorrendben:**

- 1. sorszám Magyar Szocialista Párt–XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesülete**
- 2. sorszám Együtt–A Korszakváltók Pártja–Párbeszéd Magyarországért Párt–Demokratikus Koalíció–Modern Magyarország Mozgalm Párt**
- 3. sorszám FIDESZ–Magyar Polgári Szövetség–Kereszténydemokrata Néppárt**
- 4. sorszám Lehet Más a Politika**
- 5. sorszám Jobbik Magyarországért Mozgalom**



**Közterület-rekonstrukciók** Idén 750 milliós fejlesztések zajlottak

# Tanösvény a Vizafogón

(Folytatás az 1. oldalról)

(A kerület 2012-ben – Budapest és Ferencváros után harmadikként a fővárosban – kiérdemelte a Magyar Urbanisztikai Társaság rangos elismerését, a települési Hild-díjat, melyet sok más mellett épp a Vizafogóhoz hasonló, más közterületi fejlesztések esetében is tanúsított „fenntartható, integrált stratégiai településfejlesztésért” ítélte oda a MUT – a szerk.)

A Vizafogón nemcsak egyszerű ráncfelvarrás történt, hiszen gyakorlatilag mindenre kiterjedő fejlesztés valósult meg. Októberre már csak két elem kivitelezése maradt hátra: a Népfürdő utcai zöldsáv és elkerített kutyafuttató kialakítása, amit a hónap második felében kezdenek meg, s magába foglalja a zöldfelület rendezését és egy cserjesáv telepítését. A másik a hulladékgyűjtők egységesítése, ami praktikus az azt jelenti, hogy a lakótelep terüle-

tén lévő szemetes- és kutyaurülék-gyűjtő edényeket egységes arculatúakra cserélik.

Ami viszont már látható, például a Népfürdő u. 17. szám előtt kialakított reprezentatív pihenőpark, mely egységes díszburkolattal, ülőfelületekkel, kibővített közvilágítással, egyedi páramendencével várja a pihenni vágyókat. Megtörtént a zöldfelületek felújítása, a talajtakaró és az évelő növények, valamint a talajvízkutas automata öntözőrendszer telepítése, továbbá a faállomány rekonstrukciója, azaz az elöregedettek kivágása, s új hársfasor telepítése.

Az iskola és az óvoda között új játszótér építettek egyedi, színes gumiburkolattal, új mászóvarral és eszközökkel. Vízparti zombékokat idéző gumidombokat alakítottak ki, a homokozót pedig napvitorlával árnyékolták. Itt is megtörtént a zöldfelület fejlesztése, az elöregedett fák kivágása, a talajtakarók és évelő virá-



gok telepítése. Az óvoda és a bölcsőde között évelő virágfelületekkel kialakított pihenőkertet létesítettek, ugyancsak talajvízkutas automata öntözéssel, egy 70 centiméteres kerítés is épült a kert köré kialakítása, melyben egyedi – bronz vizamotívumot tartalmazó – ivókút áll, valamint padok, asztalok és kibővült a közvilágítás.

Ami a sporttér fejlesztését illeti, öntött gumiburkolatot, s négy méter magas hangcsillapító kerítést kapott a két labdapálya, hét fitness- és három ügyességi eszköz, s egy pingpongasztalt helyeztek ki, szintén fejlesztették a

közvilágítást, egyedi ülőfelületeket alakítottak ki, s rendezték a zöldfelületeket, azaz kiültették a talajtakaró cserjéket és az évelő virágokat.

Az Esztergomi és a Párkány utca között gyalogutat létesítettek, kiépült a közvilágítás és egy két méter széles gyalogburkolat, emellett hársfasort is telepítettek. Az úgynevezett „udvaros házak” – azaz a Dráva és a Süllő utca közötti közparki belső udvarok – négytömbnyi, belső zöldterületei köré másfél méteres kerítést vontak, felfrissítették a zöldfelületet (szárazgallyazás, cserjemet-

szés), s felújították a gyöngykarvics-járófelületet, így megtörtént a gyomtalanítás és az újratelepítés. A Népfürdő u. 15. előtti játszótér körülkerítették, a 19. szám előtti játszótér ivókutat kapott.

A városias környezetben külön tájépzési érdekesség annak a helytörténeti tanösvénynek a kialakítása, mely öt állomáson keresztül mutatja be a Vizafogó lakótelep helytörténeti érdekességeit, a vizafogást, „mesél” az egykori vasútállomásról és a halétkekről.

K. A. I.

**Az önkormányzat az elmúlt és a most következő időszakban számos közterületi-zöldfelületi fejlesztést, parkrekonstrukciót végez el kerületszerte, összességében csaknem 334 millió forintért. A helyszínek a következők: Cziffra György park (Kárász játszótér fejlesztése); Béke-Tatai lakótelep; Árpád hídfő; Gyermek tér; Kassák park; Jakab József utcai játszótér; Gidófalvy lakótelep; Bulcsú park; Béke tér; Ördögmalom utca közterületei. Idén a kerület tulajdonában, illetve kezelésében lévő szilárdburkolatú úthálózat két százalékán hat, egymástól elkülönülő szakaszon (Ronyva, Csángó, Rozsnyai, Jász és Cserhalom utca, valamint Dráva szervízút) történ felújítás, illetve várható annak befejezése a közeljövőben. A rekonstrukciók mintegy 115 millió forintba kerülnek.**

**Családbarát kerület** Minden korosztályra jut figyelem

## Kiegyensúlyozott jóléti rendszer

Családbarát ciklust hagy maga mögött a most leköszönő önkormányzat – állapította meg a képviselő-testület az e témában elfogadott beszámolójában. A kerület három éve elfogadott Családbarát Programjában számba vette az itt élő családok életminőségét javító intézkedéseket, s az ehhez elvégzendő feladatokat. A képviselők megállapították, hogy a különböző ágazatok együttműködve, egymást kiegészítve a minőségi szolgáltatásra törekvesnek. A városrészben csaknem harmincezer család van, közülük a gyermeket nevelők száma mintegy 17 ezer, több mint 7600 család egyszülős, 5862-ben pedig egy gyermek van.

A fiatalok lakáshoz jutási rendszere a három támogatási lehetőséggel komplex megoldást nyújt a különböző élethelyzetben lévő kerületi korosztály számára. A segélyezési rendszer is összetett: erre a célra tavaly 1,1 milliárd forintot fordított a kerület, ebből gyermekétkeztetésre mintegy 100 milliót, családtámogatásra pedig 184 milliót. A jogosultak száma mintegy harmadával megnőtt, tavaly már 12 és félezer igénylő kapott leginkább lakhatási vagy gyógyszer-támogatást, illetve alacsony jövedelem miatti kiegészítést.

A veszélyeztetett és a hátrányos helyzetű óvodások száma csökkent, gyermekvédelmi szempontból a legkritikusabb továbbra is az

általános iskolás korosztály. Az óvodákban, iskolákban havonta átlagosan hét és félezer gyermek étkezik, közülük csaknem három-ezer részeseül kedvezményben. Az óvodai és a továbbra is ingyenes bölcsődei ellátás színvonala jó, várorlista egyik területen sincs. Az általános iskolákban és a gimnáziumokban szűrőprogram segíti a sportág- és a pályaválasztást, s az életmód-változtatást.

A helyi egészségügyi szolgálat magas színvonalon működteti a járóbeteg-szakellátást 30 klinikai szakmában, és több területen is az egynapos sebészetet. A kerület közművelődési intézményeinek rendezvényei pedig a családok egészéhez szólnak.

**Lomb- és zöldhulladék** Zsákigénylés

## Avargyűjtés

Városrészünkben november 3–14. között szerveznek zöldhulladékgyűjtést. A társasházak és lakásszövetkezetek október 27–30. között 9–15 óráig igény szerint 10-15 db zsákot vehetnek át a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. Hajdú utca 29. szám alatti irodájában. A családi házakhoz a gyűjtést megelőző héten a zrt. munkatársai 5-5 zsákot juttatnak el. Kérik, hogy a rendelkezésükre bocsátott zsákokba kizárólag falevelet és zöldhulladékot helyezzenek. A beszállított zöldhulladék elszállításáról, az elmúlt évekhez hasonlóan az akció ideje alatt folyamatosan gondoskodnak.



**Szent Mihály-napi búcsú** Időutazás tűzoltókkal

# Gólyalábas komédiások

„Szent Mihály öltöztet” – tartja a mondás, mivel a népi hagyomány úgy véli, ilyenkor szokott hidegebbre fordulni az idő. Szerencsére az idei időjárás rácafolta a sok évszázados megfigyelésre, a Babér utcai templom kertjében verőfényes napsütésben zajlottak szeptember 28-án a Szent Mihály-napi búcsú programjai.

Immár 21. alkalommal rendezték meg a vigasságot Angyalföldön, és idén is sokféle meglepetés várta az érdeklődőket. A gyer-

rekek különösen nehezen tudtak dönteni, hogy merre is vegyék az irányt, óriás fajátékok, nemezelés, agyagozás, rajzolás, babakészítés, pónilovaglás, ugrálóvár és vidámpark egyaránt szórakoztatta őket, a vattacukor és a kürtőskalács csábításáról már nem is beszélve. Benedek Krisztina és Dezső Piroska szüreti Tipegő-Topogóján már reggel nagy volt a jókedv, Tatay Veronika pedig úgy mesélte-játszotta a Csillagszemű juhászt, hogy a gyerekek

még órákig hallgatták volna. A búcsú fúvószenekari megnyitóját követően ünnepi szentmise zajlott a templomban, majd a nagyszínpadon egészen az este 8 óráig tűzijátékig szinte megállás nélkül zajlottak a programok. Többek között darabrészekkel érkezett a Holdvilág Kamaraszínház, műsort adott a Harsányi Stúdió és Csuka Mónika énekiskolája, volt Taiko Hungary Japán dobshow és gólyalábas komédiások, zenélt a Féldecibel zenekar és a Pedrofon Swing & Rock and Roll Showband.

Az utcán izgalmas tűzoltóverseny zajlott, néhány tűzoltóeszköz ráadásul igazi időutazást jelentett kicsiknek és nagyoknak egyaránt. A sátrakban volt kirakodóvásár mindenféle portékával – ahogy az egy búcsúhoz illik – és számos civil szervezettel is találkozni lehetett, például a Vöröskereszt XIII. kerületi szervezetével, a Magyar Rákellenes Ligával, a Munka-Kör Alapítvánnyal és a Vakok és Gyengénlátók Közép-magyarországi Egyesületével.

BÁRD NOÉMI POLLI



**Pöttyös Tagóvoda** Környezettudatosan

## Természetes szépség

Szeptember végén birtokba vették a kicsik és nevelőik a teljes körűen felújított, akadálymentesített Pöttyös Tagóvodát. A Jász utcai intézmény tornaszobájában már nagy a gyermekricsaj. A melegítő konyhából szorgos kezek küldik étellel az elemózsiát a kis növendékeknek. Ízlésesen berendezett nevelési helyiségek és közvetlen udvarkapcsolatos csoportszobák teszik komfortossá az ide járó kerületi gyerekek hétköznapjait. Külön öröm, hogy a tervezők figyelembe vették a környezettudatos tervezési és üzemeltetési szempontokat is.

Az intézményen belül létesített átriumudvarral minden helyiség természetes megvilágítást kap. Ezenkívül az épület kedvező fekvése miatt szinte állandó napfényben fürdözhetnek a kis lakók, a motoros árnyékolók pedig megóvják őket az időjárás viszontagságaitól. Az óvoda fűtését gázkazánnal kombinált levegő-víz hőszivattyúk biztosítják, ezzel is csökkentve az épület károsanyag-kibocsátását. A csoportszobákban komfortszellőzés és mennyezeti fűtés nyújt a gyermekeknek kellemes itt-tartózkodást.



**LELKES ÁSVÁNYBÖRZE  
A MOM SPORTBAN!**

**2014. október 11-12. (szombat-vasárnap) MOM Sport.  
Nyitva: 10-19 óráig. 1123 Budapest, Csörsz utca 14-16.**

Ásványok, ősmaradványok, drágakövek, meteoritok, illetve ezekből készült dísz tárgyak és ékszerek kiállítása és vására. ● Aranymosás – játszóházak – kisállat- és kigyósimogató ● „Egészség-sziget”, szakmai előadások, Bonsai Kiállítás ● Ezoterikus szolgáltatások, 3D vetítés barlangokról!

**Belépőjegy: felnőtt 600 Ft, gyerek 300 Ft**

**+36 (70) 340-7471 . www.asvanyborze.com**

**KIPUFOGÓ  
KLINIKA**  
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása  
KIPUFOGÓK  
Katalizátorok garanciával.  
**MŰSZAKIVIZSGA  
ÁLLOMÁS**  
1039 Bp., Árpád utca 23.  
Telefon: 240-5603  
1141 Bp., Fogarasi út 189.  
Telefon: 383-8055  
http://www.kipufogo.hu  
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

**ANNA  
OPTIKA**  
**20 ÉVES AZ ANNA OPTIKA  
KÖSZÖNJÜK!**  
SZÜLETÉSNAPI AKCIÓK A WEBOLDALON:  
**www.annaoptika.hu**  
XIII., PANNÓNIA u. 48. Tel: 329-4058  
XIII., POZSONYI út 1. Tel: 270-3804  
VII., WESSELÉNYI u. 2. Tel: 321-1232

**Melanóma** Bőrgyógyászati szűrés

# Az anyajegyek száma és alakja sorsdöntő

A XIII. kerületi egészségügyi intézményekben elérhető korszerű diagnosztikai eljárásokkal a korai stádiumú, panaszt még nem okozó elváltozások is kiszűrhetők. Az erre alkalmas modern eszközöket bemutató sorozatunkban ezúttal a bőrgyógyászati betegségek diagnosztizálására és kezelésére szolgáló gépeket vesszük számba *dr. Forgács Balázsnak* (képünkön), a Visegrádi utcai rendelőintézet bőrgyógyász főorvosának segítségével.

Köztudott, hogy az utóbbi évtizedekben jelentősen nőtt az UVA- és UVB-sugárzás. Ennek következtében emelkedett a bőrrákos megbetegedések száma. Húsz-harminc esztendeje ez főleg azokat az idősebb embereket érintette, akik foglalkozásuk miatt szinte az egész életüket a napon töltötték. Manapság változott a helyzet: az átlagosnál többet napozók egyre fiatalabb korban betegszenek meg.

A legfélelmetesebb bőrgyógyászati daganat, a melanóma azért nagyon veszélyes, mert gyorsan adhat áttéteket a nyirokcsomókba és a belső szervekbe. Ennél gyakrabban fordul elő a szintén nagyrészt a napozás következményeként kialakuló basalioma (alapsejtes bőrdaganat). Ez a csak helyileg terjedő daganat áttétet nem ad. A főleg idősebbekben jelentkező elváltozás kezelése általában műtéti. Említésre méltó még az úgynevezett laphámrák, amely ritkán ad belső szervi áttétet.

A szakorvos szerint sokan még mindig nincsenek tisztában a napozás veszélyeivel és a fényvédelem fontosságával. A nyár már elmúlt, de akik ősszel utaznak a déli országok tengerpartjaira, azok



nak is legalább harmincfaktoros fényvédő ajánlott. Veszélyeztetettek a gyerekek, valamint a napon gyorsan leégő nagyon világos bőrű, szeplős, szőke, illetve vörös hajú, kék szemű emberek, különösen azok, akiknek a családjában már előfordult a bőrrák valamilyen fajtája. Az ő számukra az ötvenes vagy az ennél is magasabb faktorszám az ideális. Ahogy a vízparton, úgy a havas tájon is nagy a visszaverődő UV-sugárzás. Ezért a közeli hónapokban síelni készülők se induljanak útnak fényvédő készítmény nélkül.

A veszélyes melanómákról már esett szó. Ezek az előforduló bőrrákoknak csak hozzávetőleg tíz százalékát adják, ugyanakkor a bőrdaganatok okozta halálos esetek mintegy nyolcvanöt százalékáért felelősek. Az Egészségügyi Világszervezet statisztikái szerint világszerte nő a melanómás betegek száma: évente átlagosan százharminckétezer új beteget regisztrálnak. Az ózonréteg káro-

sodásával ugyanis a légkör fokozatosan veszít védő-szűrő képességéből, így egyre több UV-sugárzás éri bolygónk felszínét.

A betegség kialakulhat már meglévő anyajegyből, de felbukkanhat sima bőrfelületen is. Az anyajegyeknél a bőrgyógyász a mennyiséget és a minőséget is figyeli, vagyis azt, hogy hány és milyen alakú anyajegy található a páciens testén. A szabályos alakú és színű, az évek folyamán lassan növekvő anyajegyeket általában elegendő évente egyszer megvizsgálni. Ha azonban az anyajegy gyorsan növekszik, a színe vagy a szimmetriája megváltozik, akkor haladéktalanul orvoshoz kell fordulni. A bőrgyógyászatra nem szükséges beutaló, időpontot azonban a várakozás megelőzésére ajánlatos kérni.

Tekintve, hogy a bőrelváltozások szabad szemmel is láthatók, különösen nagy a beteg felelőssége. A bőrgyógyászati szűrés fájdalommentes, ugyanakkor életet

menthet. Az időben felfedezett elváltozás kimetszésével az esetek többségében teljes gyógyulás érhető el. A szűrés eszköze a dermatoszkóp. A Visegrádi utcai rendelőben kézi, valamint videodermatoszkóp egyaránt rendelkezésre áll.

Mint a bőrgyógyász főorvos elmondta: az előbbivel megállapítható, van-e szabálytalan, illetve gyanús elváltozás. A videodermatoszkóp a kézi eszköz kiegészítésére, illetve az anyajegy állapotának követésére alkalmas. A szükséges ellenőrzés gyakoriságát egyénre szabottan állapítja meg az orvos. A videodermatoszkóp a fényképezőgéphez hasonlóan működik: lényegében dokumentálja, hogy a két vizsgálat között eltelt időben történt-e valamilyen változás. A nem pigmentált elváltozások – például a basalioma – vizsgálatához általában nincs szükség dermatoszkópra: ezekhez elegendő a szemrevételezés.

Kevésbé súlyos, de annál kellemtlenebb bőrgyógyászati elváltozások a vírusszemölcsök. Ezek eltávolítására nemrégiben olyan korszerű, új fagyasztókészüléket helyeztek üzembe a rendelőben, amely a vírusszemölcs nagyságától függően két különböző méretű cserélhető fejjel rendelkezik. A berendezéssel eltávolítható a mélybe hatoló vírusszemölcs gyökere. Ezzel a kezeléssel többnyire végleges javulást lehet elérni, azonban az esetek egy részében előfordul kiújulás. Említésre méltó még az igen gyakori, úgynevezett kocsányos szemölcs, amely orvosi szempontból jóindulatú és problémát nem okozó elváltozás. A bőrgyógyászati szakrendelőben bizonyos allergológiai vizsgálatokra – például fém, illatanyag, konzerválószer – is lehetőség van.

Gyakran hallani, hogy terheség alatt fokozott bőrgyógyászati ellenőrzés javasolt. A szakember szerint mivel a bőrdaganatok nem hormonfüggőek, a másállapot önmagában nem hajlamosít bőrdaganatok kialakulására. Természetesen, ha a kismama bármilyen bőrelváltozást észlel, mindenképpen forduljon orvoshoz.

Az őszi, téli hónapokban sokan szoláriumozással próbálják pótolni a napfényt, és megszerezni a szerintük kívánatos barnaságot. Dr. Forgács Balázs azt mondja: szakorvosként kifejezetten ellenzi a szoláriumot. Az UVB-sugárzás amúgy is nagy, a mesterséges napfény még „tesz rá egy lapáttal”, és ezzel kifejezetten növeli a bőrrák kockázatát. Arról nem is beszélve, hogy a bőrt nem szépíti, hanem öregíti.

CSOP VERONIKA

**MAGYAR VASÚTTÖRTÉNETI PARK** NEMZETKÖZI MODELLVASÚT FESZTIVÁL VI. TEMOFESZT  
**EURÓPA LEGNAGYOBB VASÚTI ÉLMÉNYMŰZEUMA**

2014. OKTÓBER 10-11-12.

**KELET-KÖZÉP-EURÓPA LEGNAGYOBB VASÚTMODELL FESZTIVÁLJA RC MODELL SHOW-VAL FÜSZEREZVE.**  
 LENGYEL, SZLOVÁK, CSEH, BOLGÁR, OSZTRÁK, NÉMET ÉS MAGYAR MODELLEZŐK MUNKÁI TEKINTHETŐK MEG 5.000M<sup>2</sup>-EN A KÖRFÜTŐHÁZBAN!

Nyitva tartás: 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
 H-1142 Budapest, Tatai út 95.  
 Tel/Fax: (+36 1) 450-1497  
 E-mail: info@vasuttortenetipark.hu  
 www.vasuttortenetipark.hu  
 www.temofeszt.hu

Főtámogató: **Visegrad Fund**  
 Média-támogatók: **INCQVAZ**, **rádió**, **elindoboz**, **Női Piac**, **MAGYAR BŐRTÉNYÉS**

**WWW.VASUTTORTENETIPARK.HU** **FACEBOOK.COM/VASUTTORTENETIPARK**

**LEHEL OPTIKA**  
 INGYENES SZEMVIZSGÁLAT  
**MINDEN KERETRE!**  
**-50%**  
 Bármilyen lencsével!  
 Akciós lencsével is!  
 Részletek a boltban.  
**LEHEL Piac, Emelet**  
 (a mozgólépcsőnél)  
 Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00  
 Telefon: 288-6960

**Angyalcipők Futóklub**

# Kocogj velük!

**Ha érdekel a futás, és nem tudod, hogy kezd el, vagy ha szoktál futni, de már nincs ötleted hol, kivel. Ha formában akarod tartani magad a télen, vagy ha egy jókedvű, vidám csapatba akarsz tartozni, akkor keresd fel a XIII. kerületi futóklubot, az ANGYAL-CIPŐK-et. Azt szokták mondani, a futáshoz csak két láb kell, ami pedig mindig kéznél van. Csordás Réka és Garas Attila futónagykövetekkel beszélgettünk.**

– Kezdjük az elején, mi is az a futóklub?

Attila: A közös érdeklődésünk a futás, ami összeköt minket. Azonban az együtt töltött idő, az élmények, a készülések, beszélgetések szorosabb csoportot kovácsol belőlünk, ami mondhatni, klubba formálódott.

– Mit csinál egy futónagykövet?

Réka: Legfőbb feladatunk, hogy a sportot, és azon belül a futást népszerűsítsük, főleg a kerületi lakosok körében. Mindellett futótanácsokat adunk és folyamatosan segítünk a felkészülésekben is.

– Kik csatlakozhatnak hozzátok?

Réka: Senki sem születik futónak. Bárkit, aki kicsit is kedvet

érez arra, hogy mozogjon, szívesen látjuk, kortól és nemtől függetlenül.

– A futás egyéni sport, ti mégis közösségben űzitek, miért?

Réka: Valóban, ám amikor a motiváció alábbhagy, akkor külső segítség kell, amire egy közösség a leginkább alkalmas. Egymást biztatva, egymást segítve könnyebb áthidalni a nehézségeket.

– Merre szoktatok futni?

Réka: Mivel zömében kerületi tagjaink vannak, a könnyebb elérhetőség miatt inkább a kerületben vagy a közelben alakítottunk ki útvonalakat. Ezért lett a nevünk is Angyalcipők. Szerdánként este hétkor a Margit híd alatt találkozunk, s egy rendes egy-másfél órás futóedzésen fáradunk el kellemesen.

– Versenyeken is indultok?

Attila: Igen, a tagjaink közül sokan járnak futórendezvényekre. Nemrég a Budapest Félmaratonon több mint negyvenen húzták fel a csapatmezőnket, és teljesítették büszkén a távot.

– Hogy lehet kapcsolatba lépni veletek?

– Bárkinek szívesen segítünk, az angyalcipok@gmail.com címre várjuk a futással kapcsolatos kérdéseket. Futóeseményeink általában a közösségi hálón szerveződnek.

Hasznos tanácsokért pedig érdemes felkeresni a blogunkat is:

[www.angyalcipo.blogspot.hu](http://www.angyalcipo.blogspot.hu).



**Családi Nap Igazgyöngyök Angyalföldön**

# Lóháton az iskolában

**Igazgyöngyök Angyalföldön címmel családi napot tartottak a Számítástechnikai Általános Iskolában szeptember 20-án.**

A szép kora őszi szombaton megrendezett eseményre a vártnál is több vendég érkezett. A délelőtti folyamán a Gyöngyösi sétányon levő iskolában változatos programok várták a résztvevőket. Volt a többi között lovasbemutató, ugrálóvár és rendőrsé-



gi interaktív roadshow. Szakemberek tartottak előadást a biztonságos internetezésről, a serdülőkori bőrproblémákról, a bűnmegelőzésről.

Nagy sikert aratott dr. Völgyi Péternének a Titanic katasztrófájáról szóló érdekes előadása.

Délután családi kerékpározás indult a Margitszigetre a Gyöngyösi sétány–Faludi utca–Váci

út (kerékpárút)–Árpád híd–margitszigeti Petőfi Napközi Tábortól útvonalon.

A szigeten a Nemzedékek Biztonságáért Alapítvány szervezésében, rendőrök bevonásával KRESZ- és kerékpáros ügyességi versenyre került sor.

A jól sikerült esemény bevételét az iskola számítástechnikai eszközeinek fejlesztésére fordítják.

**Félmaraton Tarolt a kerület**

# Futócipőt húztunk!



A budapesti 29. Wizz Air Budapest Félmaraton után a rendező Budapest Sportiroda új rekordlétszámot tudhat maga mögött. 13 500-ra növekedett a nevezők száma, szemben a tavalyi 12 850-nel. Egyéniben soha ennyi futó nem indult, 9250 nevezést regisztráltak! Az angyalföldiek közel 400 egyéni futóval járultak hozzá a kitűnő új létszámcsúcshoz, ennél több indulóval egyetlen kerület sem büszkélkedhet! Közülük a 37 éves Beda Szabolcs hozta a legjobb kerületi eredményt, a hatalmas futó kígyóban a 31. legjobb időt futotta (1:14:55). Szintén a kerület lakosa a verseny legidősebbje, a 81 éves Kenyér Imre, aki egyéniben teljesítette a félmaratont (2:46:38). A kerületből a legfiatalabb a 17 éves Angyal Krisztián volt. A győzelmet a kenyai Maiyo Kimaiyo Hillary szerezte meg (ideje 1:05:04). A hölgyeknél sem sikerült a kenyai futónőt megelőzni, Nzisa Wambua Nancy 1:15:13 másodperces idővel szakította át a célszalagot. A legjobb magyar Kovács Tamás a harmadik, illetve Erdélyi Zsófia a második helyezéssel.

## Világújdonság: BEMER-terápia

- ✓ reumás betegségekre, sérülésekre;
- ✓ szív- és érrendszeri betegségekre;
- ✓ cukorbetegségekre, magas vérnyomásra;
- ✓ stresszoldásra, alvászavarra;
- ✓ sclerosis multiplexre;
- ✓ immunerősítésre;
- ✓ daganatmegelőzésre és -kezelésre



**Hatékony, mellékhatásmentes, biztonságos! Otthoni alkalmazásra ajánljuk!**

**Dr. Duray Péter** • Telefon: 06 (70) 416-9022  
[www.drduraypeter.hu](http://www.drduraypeter.hu)  
 e-mail: [drduraypeter@gmail.com](mailto:drduraypeter@gmail.com)

**Bemer kezelőhely:**  
**Alkotás Point, I 123 Bp., Alkotás u. 50. I. em.**  
**Magánpraxis:**  
**MOM Park Fabian Anti-Aging Clinic,**  
**I 123 Bp., Alkotás u. 53.**



# Angyalföldi pálmafák

## Korántsem szürke Farkas

Azt mondta dr. Lakat Károly, amikor 1966. május 22-én, a Vasas elleni mérkőzés előtt a Népstadion toronyépületéből a kispadhoz indult: „Nehogy már addigra gólt kapjunk, mire kiérek...” A tréner akkoriban az MTK szakvezetője volt, és megsejtette a jövőt, mert a harmadik percben Farkas János húsz méterről szédítő lövést küldött a felső lécs és a jobb kapufa találkozásánál a „pipába”. Utóbb Pipának hívták az angyalföldi extraklasszis borozóját a pesti vásárcsarnok mellett, és Lanczkor Sándor, a kék-fehérek kapusa szintén „pipa” volt, mert alighogy elkezdődött a meccs, már a hálójába vágódott az első.

És az nem volt utolsó.

Abból a szempontból sem, hogy a pályán kívül szelíd, ám a gyepen hallatlanul veszedelmes Farkas húsz perccel később megint beköszönt: elindította és be is fejezte az újabb piros-kék akciót. Az sem zavarta különösebben, hogy két gólja között Papp Mihály egyenlített. „Nem nézett az égre, nem fogta a fejét, nem szólt vissza a védőknek. Egészen

mást tett. Az első adandó alkalommal meredeken szóktette Molnár Dezsőt. A szélső végigviharzott a vonal mentén, belötte a kapu elé a labdát, és – csodák csodája – akkorra már ott volt Farkas is. Lövése védhetetlenül zúgott a kapu sarkába. Mintaszerű akció, tanítani lehetne” – állt a korabeli tudósításban.

A szerzőt – mármint a duplázó csatárt – a Képes Sport a címlapra tette, és azt írta róla: „Robbanó lendülettel játszotta végig Farkas János az MTK elleni mérkőzést. Vasárnap teljesítményével újra igazolta hónapok óta tartó jó formáját.”

Tényleg nem ment rosszul 1966-ban (sem) a futballpályák Forma-1-es bajnokának. Abban az évben a Vasas úgy védte meg bajnoki címét, hogy egyetlen vereséget sem szenvedett; a franciákkal (4-2), majd az osztrákokkal vívott mérkőzésre (3-1) hat, illetve hét labdarúgót delegált a válogatottba, s e két meccs valamennyi magyar gólját Farkas szerezte; az angyalföldi csatársor ihletett művésze nyerte el a gólkirályi címet; egyúttal minden idők leg-

emlékezetesebb góljainak egyikét zúdította Gilmar hálójába a Magyarország–Brazília vb-meccsen (3-1).

Lanczkort a továbbiakban megkímélte, bár a harmadik Vasas-gól előtti támadás is tőle indult: Korsós Istvánt játszotta meg remek passzal, és a balszélső átadását Puskás Lajos vágta be. (A levegőből, kapásból, ahogyan az akkoriban illett.) Oborzil Sándor felső kapufás lövése Kenderesi István hátáról bepattant ugyan (3-2), s – idézet a másnapi beszámolóból – „Bakos Sándor, Mészöly Kálmán és Ihász Kálmán összefutott, egymást zavarta”, ám Farkast, a mezőny legjobbját nem győzte dicsérni a sajtó. Íme egy újabb méltatás a megannyi elismerés közül: „Még gyorsabb lett, tovább csiszolódott a technikája. Gólokat lő, és változatosan, sokoldalúan, szellemesen hozza helyzetbe társait. Az MTK ellen is sokat mozgott a pálya hosszában és szélességében, társai mindig megtalálhatták őt a labdával.”

De hát nem csupán ekkor áradoztak róla: ha valamennyi felejtethetetlen fellépését felelevenítenénk, akkor hónapokig kizárólag futballmeccsek felidézésével len-

ne tele a Hírnök. A Vasas négyszeres bajnok, 33-szoros válogatott, Eb-bronzérmes, olimpiai aranyérmes legendája a valaha volt legnagyobbak közé tartozott.

Annál kínzóbb fájdalom: szeptember 29-én volt huszonöt esztendeje, hogy – alig negyvenhét éves korában – eltávozott közülünk.

Vigaszul szolgálhat, ha visszagondolunk arra, ahogyan a védők mellett ment el...

HEGYI IVÁN,  
A NÉPSZABADSÁG  
ROVATVEZETŐJE



## Vasas–MTK 3-2 (2-1)

Népstadion, 65 000 néző. Jv.: Schopp.

Vasas: Kenderesi – Bakos, Mészöly, Berendy, Ihász – Mathesz, Fister – Molnár, Puskás, Farkas, Korsós.

MTK: Lanczkor – Jenei, Dunai, Csetényi, Varga – Nagy, Oborzil – Takács, Papp, Kuti, Lakinger.

Gól: Farkas (3. és 23.), Papp (18.), Puskás (60.), Kenderesi (70., öngól).

## Bringázz a kerületben Kerékpártúra a Duna-teraszon

# Velocipéd, tandem és bukkantyú

A XIII. kerületi önkormányzat és a Lokálpatrióták Egyesületének szervezői szeptember 20-án a Duna-teraszra várták a kerület kerékpározóit; gyerekeket, szüleiket, örökifjú nagyszüleiket. Borszéki Gyula alpolgármester köszöntötte a Duna-teraszon egybegyűlt érdeklődőket; jó időt és balesetmentes versenyzést kívánva. A Bringázz a kerületben kampányhoz kapcsolódóan a XIII. kerület kerékpárútjain 9-10 kilométeres biciklitúrát hirdettek, rendőri felügyelettel. A kö-

zös biciklizésig a szabadidőterén bringás ügyességi versenyeken a kerékpáros KRESZ-előírással kapcsolatos kérdésekre adott helyes válaszokért értékes közlekedésbiztonsági felszereléseket lehetett nyerni. Harcművészeti bemutató biztatott az egészséges életmódhoz szükséges mozgásra, valamint mikroszkópos pollenbemutatót és allergia-tanácsadást tartott a Parlagfümentes Magyarországért Egyesület.

A Gondos gazdi kutya bemutatóján a nézők meggyőződhetnek,

hogy az ebek tanításával és a gazdik odafigyelésével sok (kutya és kerékpáros) összeférhetlenség is megszüntethető. A Duna-teraszon meghirdetett

szabadtéri program ideje alatt a kerékpárral érkezők kérhettek ingyenes bicikliátvizsgálást a helyszínre kiszállt kerületi szakszerviztől.

A bátrabbak velocipéd, tandem és bukkantyú különlegességeket is kipróbálhattak.

(LA)



Az ebek tanításával és a gazdik odafigyelésével sok (kutya és kerékpáros) összeférhetlenség is megszüntethető



A szabadidőterén bringás ügyességi versenyeken a kerékpáros KRESZ-előírással kapcsolatos helyes válaszokért értékes közlekedésbiztonsági felszereléseket lehetett nyerni



# Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843  
E-mail: info@kult13.hu  
www.kult13.hu

## Rendezvények

- |             |       |  |
|-------------|-------|--|
| október 3.  | 18.00 |  <b>Holokauszt Könyvklub – Tájékozás csata után – Tadeusz Borowski: Kóvilág</b><br>Helyszín: ÜKG  |
| október 7.  | 14.00 | <b>Nyugdíjas Filmklub – Marvin szobája</b><br>Helyszín: AJAMK  |
| október 9.  | 14.00 | <b>A Mozgássérültek Budapesti Egyesülete XIII. kerületi Szervezetének Szüreti Mulatsága</b><br>Helyszín: AJAMK   |
| október 10. | 18.00 |  <b>Holokauszt Filmklub – Anne F. naplója</b><br>Helyszín: ÜKG  |
| október 15. | 17.00 |  <b>Emlékezés az embermentőkre – Séta az egykori nemzetközi gettó emlékhelyeihez</b><br>Helyszín: Gyülekezés a Jászai Mari téren az Anna Optika előtt |
| október 15. | 18.00 | <b>Különös bűnügyek, híres nyomozók</b><br>Helyszín: AJAMK   |
| október 18. | 19.00 |  <b>Z13 Klasszikus – Jónás könyve a'capella – Bemutató a Hortus M Singers előadásában</b><br>Helyszín: AJAMK   |



## Telephelyek és elérhetőségek:

- |   |   |
|---|---|
|    | <b>Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)</b><br>1131 Budapest, József Attila tér 4.<br>Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843 |
|    | <b>Angyalföldi Gyermekek- és Ifjúsági Ház (AGYIH)</b><br>1138 Budapest, Dagály u. 15/A<br>Telefon: +36 1 330 5357                             |
|    | <b>Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)</b><br>1131 Budapest, József Attila tér 4.<br>Telefon: +36 30 453 3693                         |
|  | <b>Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)</b><br>1136 Budapest, Tátra u. 20/B<br>Telefon: +36 1 320 5380  |
|  | <b>RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ</b><br>1133 Budapest, Kárpát u. 23.<br>Telefon: +36 1 398 6210                                     |
|  | <b>Tücsöktanya Családi Játsszóház</b><br>1138 Budapest, Dagály u. 15/A<br>Telefon: +36 1 330 5357   |
|  | <b>VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)</b><br>1132 Budapest, Váci út 50.<br>Telefon: +36 70 555 7625                                    |
|  | <b>Kult13 Rendezvényterem – értékesítés</b><br>E-mail: rendezvenyterem@kult13.hu  |

## Kiállítások



- |                            |  |
|----------------------------|--|
| október 3-26.              | <b>Hajnal Mihály kiállítása</b><br>Helyszín: RaM             |
| október 9. – november 3.   | <b>Gyémánt László és négy tanítványa</b><br>Helyszín: ÜKG    |
| október 9. – november 4.   | <b>Lukács Ágnes kiállítása</b><br>Helyszín: Városház Galéria |
| október 15. – december 8.  | <b>Becski Nóra kiállítása</b><br>Helyszín: AJAMK             |
| október 16. – december 18. | <b>Hegedüs Endre kiállítása</b><br>Helyszín: AJAMK           |



## Családi és gyerekprogramok

- |             |       |   |
|-------------|-------|---|
| október 5.  | 10.30 | <b>Tipegő-Topogó</b><br>Helyszín: Tücsöktanya         |
| október 11. | 17.30 | <b>Pocaklakóra Hangolódó</b><br>Helyszín: Tücsöktanya |
| október 19. | 10.30 | <b>Tititá Novák Péterrel</b><br>Helyszín: Tücsöktanya |



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!  
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Ingyenes programjainkra a díjtalan belépést/részvételt a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat biztosítja.

Teret adunk a kultúrának!



1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.  
Telefon: 349-6308, fax: 349-6307

e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com  
www.facebook.com/  
LangMuvelodesiKozpont

**SAKKVERSENY** 5., vasárnap 8.00–16.00  
Budapesti Csapatbajnokság III. osztály – Szén József csoport ATTE ARISZ–MLTC III.

**SZÜRETI BÁL** 10., péntek 18.00–23.00  
Belépődíj: 1000 Ft. A TE+ÉN táncest keretében.

**ELŐADÁS (ERE)** 10., péntek 18.30.

„A szkiták életéről...” címmel.

Előadó: Meskó Márta.

**GYALOGTÚRA A PILISBE**

11., szombat 9.00

A túra útvonala könnyű, és csak tartós eső esetén marad el. Találkozó: a Batthyány téri HÉV vágányok végénél. Előre jelentkezést kérünk!

Jelentkezés: Romcsek Kálmán, 70/277-1037.

**SPIRITUÁLIS KÖR ANGYALFÖLDÖN**

15., szerda 18.00–20.00 Lelki gyakorlatok/tanfolyamok: Egyetemes Reiki I., II., Mester, Gyerek Reiki, radiesztezia, csakraterápia, elhalt lélek hazaségítés, tudatos álom... Jelentkezés: Tarr Zoltán, 30/928-2551.

**FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára**  
Pannónia u. 88–90. (RaM) Tel.: 398-6280  
hétfő, szerda, péntek: 14–19,  
kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

**FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára**  
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829  
hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

**FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára**  
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532  
hétfő, szerda, péntek: 14–19, kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

**FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára**  
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fszek.hu  
hétfő–szerda, péntek: 9–19, csütörtök: 9–14, szombat: 13–18 óráig



**Programajánló:**  
**Élő emlékezet: Épületséta a védett házakban** október 15. (szerda) – 14 óra. Jelentkezés a könyvtárban. T.: 06-1-340-3309  
**Ma még nem nevettem** – Dr. Pap János neveléskutató előadása október 17. (péntek) 17 óra  
**Könyves Vasárnap** október 19. rendkívüli nyitva tartás: 9–13-ig. Összehordunk tücsköt, bogarat! (játékdéllelőtt gyerekeknek). ¼ éves ingyenes beiratkozási lehetőség.

**Könyvajánló:**

John Gilstrap: Intő jel (General Press, 2014)  
Sue Townsend: A nő, aki egy évig ágyban maradt (Gabo, 2014)  
Bernard Minier: Testvériség (Gabo, 2014)  
Mikkel Birkegaard: A holttestemen keresztül (Libri, 2014)

# Termelői Piac

1135 Budapest, Szent László út 21–23.



www.viragpiac.hu  
Telefon: 320-2635



magyar élelmiszerek  
és termelői áruk vására  
minden vasárnap 8.30–13 óráig

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!





**24 990,- -8%**  
**22 990,-**

HAZAI BÚTOR

Fotelágy ágyneműtartós bordó-drapp színben (80 x 103, f.f.: 80 x 187)

**17 750,- -20%**  
**14 200,-**

HAZAI BÚTOR

Step T-17 TV-s elem többféle színben (87 x 47 x 50 +tá)

**73 990,- -18%**  
**59 990,-**

HAZAI BÚTOR

R.Rio szivacsos, nyitható, ágyneműtartós kanapéágy, elefánt-fekete színben (192 x 88, fekvőfelület: 140 x 192)



**33 990,- -17%**  
**27 990,-**

HAZAI BÚTOR

AX-G01 gardrób többféle színben (87x 180 x 52)

**104 990,- -23%**  
**79 990,-**

HAZAI BÚTOR

Kréta rugós, ágyneműtartós franciaágy zónázott fekvőfelülettel, kispárnákkal, drapp színben (165 x 205, f.f.: 160 x 200)

Box MINŐSÉGI MAGYAR bútorsalád igény szerinti összeállításban, gazdag elem- és színválasztékban

**-10%**

HAZAI BÚTOR

**Garnitúrában: 349 970,- -22%**  
**269 990,-**

HAZAI BÚTOR

Italy nyitható, ágyneműtartós elemes garnitúra 3-2-1 összeállításban

**9 990,- -10%**  
**8 990,-**

HAZAI BÚTOR

Vito virágtartó

**7 990,- -37%**  
**4 990,-**

K84 szék

# Őszi AKCIÓS VÁSÁR!

**-70%** **-30%** **-10%**

**-10%**

HAZAI BÚTOR

Idilli MINŐSÉGI MAGYAR bútorsalád igény szerinti összeállításban, gazdag elem- és színválasztékban

**ÁFÁS ÁRAK!**

**-10%**

HAZAI BÚTOR

Tina elemes konyhabútór

**INGYENES 3D LÁTVÁNYTERV!**

A kedvezmény az akcióban szereplő színek együttes választása esetén érvényesíthető a konyhaelemekre, a kiegészítőkre nem vonatkozik.

**37 990,- -15%**  
**31 990,-**

HAZAI BÚTOR

AX-G03 gardrób többféle színben (134 x 180 x 52)

**5 600,- -10%**  
**4 990,-**

G-6 újságtartó (32 x 25 x 32)

**119 990,- -70%**  
**35 997,-**

HAZAI BÚTOR

API-MA nyitott, antikolt, fenyő szekrény (102 x 200 x 59)

**21 990,- -9%**  
**19 990,-**

HAZAI BÚTOR

Olivier étk.asztal krom-üveg (70 x 75 x 120)

**7 990,- -5%**  
**7 590,-**

HAZAI BÚTOR

K137 szék többféle színben

**147 990,- -32%**  
**99 990,-**

HAZAI BÚTOR

Milán nyitható, ágyneműtartós sarogarnitúra autós-fekete színben (218x210, f.f.: 152x197)

**-10%**

HAZAI BÚTOR

Mozaik MINŐSÉGI MAGYAR bútorsalád többféle színben, igény szerinti összeállításban, gazdag elemválasztékban

A feltüntetett árakat és kedvezményeket 2014. október 15-ig, illetve a készlet erejéig garantáljuk, valamint kizárólag a bútorra vonatkoznak, a dekorációt nem tartalmazzák! Az árak HUF-ban értendők, a kárpitozott bútorok esetében alapkategóriás vagy akció szövetre vonatkoznak, melyek színe, mintázata változó. A méretek tájékoztató jellegűek! A nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk! Minden jog fenntartva: RS®

**HA BÚTORT KERES - RS!**



Budapest XIII., Reitter F. u. 78.  
(Reitter F. u. - Fáy u. sarok)  
Nyitva: H-Szo: 10-19 V: 10-18

Budapest XVIII., Gyömrői út 79-83.  
(Parkoló a Sárkány Centerben)  
Nyitva tartás: H-P: 10-18 Szo-V: 9-18

Budaörs, Károly király u. 145.  
(Bejárat a Diego mellett balra)  
Nyitva: H-Szo: 10-19 V: 10-18

# APRÓHIRDETÉSEK

## SZOLGÁLTATÁS

**LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTERAKÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSISZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANSZERELÉS, KŐMŰVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, AB-LAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800**

**KÖLTÖZTETÉS,** lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

**ZÁRSZERVIZ** vállal asztalosmunkát, küszöbkészítést, ajtó-, ablakjavítást, mázolás, pántok, zsanérok cseréjét. A legkisebb munkát is vállalom. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

**REDŐNYÖSMŰHELY** gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szűnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932



**MEGVÉTELRE KERESK** komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

**ABLAKJAVÍTÁS, www.ajtoablakdoktor.hu. 20 ÉV TAPASZTALATTAL.** Kedvező árakkal ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárok cseréjét, festését és SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL VÁLLALOM. FELMÉRÉS DÍJTALAN! Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

**HÁZTARTÁSIGÉP-SZERVIZ** HÁZTARTÁSI, VENDÉGLÁTÓI, KERESKEDELMi gépek, hűtők, fagyaszók, klímák, szellőzők, mosó-, mosogató-, szárító-, sütő-, vízmelegítő-berendezések javítása, karbantartása, értékesítése. Használt készülékek adás-vétele. AZEA STÚDIÓ • Telefon: 369-2049 06 (30) 944-0452 • www.azea.hu

**ASZTALOSMUNKÁT** vállalom hétvégén is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútorgyártás, -javítás garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

**PARKETTÁSMUNKÁT,** csiszolást, lakkozást, javítást, festést, mázolás, tapétázást vállalom. Tel.: 06-30-948-8909

**ÁZIK** a tető? Hívjon bizalommal! Tetőfedés, bádogazás, lapostető-szigetelés, ácsmunka. Kisebb munkát is vállalom. Garanciával! Tel.: 06-70-578-1468

**FÜRDŐSZOBÁK,** konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelvény. Anyagbeszerzéssel, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

**IKEA-típusú** beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

## VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS

**GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT.** Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

**VÍZSZERELÉS,** csapok, szifonok, wc-csészék, wc-tartályok cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Villanybojlerek vízkötelenítése, javítása. Tel.: 06-30-447-3603

## FESTÉS, MÁZOLÁS

**FESTÉS,** tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

**FESTÉS,** mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

**FESTÉS,** mázolás, tapétázás tisztán, gyorsan, minőségben, kedvező áron! Társasházaknak alanyi mentesen. Tel.: 06-30-391-0805

## KÖZÖS KÉPVISELET

**TÁRSASHÁZKEZELÉS! 15 éves** tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipótvárosi elkötelezettséggel társasházak közös képviseletét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázati munkák. Telefon: 06-20-942-0191

**TÁRSASHÁZAK** közös képviseletét vállalom családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi árakon. Tel.: 06-30-966-6052

## RÉGISÉG

**BÉLYEGET,** papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrassy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h-sz: 10-17, cs: 10-19, p: zárva

**RÉGI** pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értébecslés. Tátra Galéria. 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

**VÁSÁROLNÉK** antik, valamint 50-60-as évekbeli bútort, festményt, kerámiát, vitrintárgyakat, könyvet, órákat, teljes hagyatékot. Tel.: 06-30-903-8380

**INGYENES** numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

## INGATLAN

**A BUDAPESTI INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT.** eladó és kiadó lakásokat, házakat, telkeket, üzlethelyiségeket, irodákat keres! Tel.: 351-9578, 06-70-383-5004

**TÁTRA UTCAI** 80 nm-es, felújított, távfűtéses, 2,5 szobás lakás 33 M Ft-ért eladó. Tel.: 06-20-414-2342. wwwingatlan.com/20857069

**KERESK** minimum 70 nm-es lakást minimum 25 nm-es terasszal, utolsó emeleten. Tel.: 06-30-463-4830

**SÜRGŐSEN** keresünk megvételre Újlipótvárosban 60-70 nm körüli lakást Bauhaus házban, II. emeletől. Tel.: 06-30-885-2456

**ELADÓ** lakást keresünk. Új, készpénzes lakásvásárlóink befektetőként, illetve családok saját részre keresnek a XIII. kerületben eladó lakást a legkisebbtől a legnagyobbig. Tel.: 06-70-454-1329

**XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLEBÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN** gyönyörű, örökpanorámás, 140 nöl-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 22 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

**A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft.** bérbeadásra kínálja az alábbi helyiségeket:

1. a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható.
2. a XIII., Nővér utca-Gyöngyösi utca sarkán, a gyermekorvosi rendelő mellett, külön bejáratú, több helyiségből álló, összkomfortos, nem lakás célú, orvosi tevékenységre is alkalmas, 67 nm-es bérlemény. Érdeklődni a 452-4204 telefonszámon lehet.

## EGÉSZSÉG

**FOGSOROK,** hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz hához megyünk! Hétfégy ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvös Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

**GYÓGYMASSZŐRKÉNT** várom frissítő és relaxáló masszázsa a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Tel.: 06-20-289-4872

**TAPASZTALT** férfi test- és talpmasszázor nyugodt környezetben, Újlipótvárosban. 45 perc 3500 Ft, 30 perc 2200 Ft. Tel.: 06-30-701-2425, www.merenyi-masszazs.hu

**A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft.** cégeknek, vállalkozásoknak és magán-személyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

## GONDOZÁS

**IDŐGONDOZÁSRA,** házvezetésre, gyermekfelügyeletre, hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

## OKTATÁS

**OKJ-S** óvodai dajka, pedagógiai és gyógypedagógiai segítő képzés. Tel.: 06-30-269-1061, www.kaszakkepzes.hu. Nyilvántartási szám: 01-0064-04

**ANGOL** nyelv hatékony oktatását vállalja külföldi tapasztalattal rendelkező diplomás tanárnő. Tel.: 06-30-526-8891

**NÉMETOKTATÁST** vállal türelmes, diplomás magántanárnő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

**ROMÁNNYELV-OKTATÁST** vállalom minden szinten. Román-magyar, magyar-román, angol-román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

**PROBLÉMÁS** a tanuló, vagy felvételizik? Korrepetálás magyar, matek vagy internetes felvételi gyakorlása 5-8-ig (tavalyi) 1500 Ft/óra. Tel.: 06-20-253-5113

**MATEMATIKA GIMNAZISTÁKNAK!** Fial magántanár felkészít extra türelemmel és nagy gyakorlattal. Újlipótvárosban hához is megy! Tel.: 06-30-258-2290

## SZÁMÍTÁSTECHNIKA

**COMPUTERKLINIKA:** számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

## KÖNYV

**VÁROSFAL** Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

## ÁLLÁS

**MARGITSZIGETI Thermal Szálloda** elegáns ruhaüzletébe oroszul vagy angolul beszélő, gyakorlattal rendelkező, akár nyugdíjast felvennék. Tel.: 06-20-967-4001

**A BUDAPESTI INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT.** munkatársakat keres! Érdeklődni: 06-70-383-5004. Fényképes önéletrajzát az ibp@ibp.hu emailcímrre várjuk!

**JÁRMŰIPARI** cég keres XIII. kerületi telephelyére **mechanikai vagy elektroműszerész** tevékenységeket. Feladatok: műszergyártási tevékenységek. Elvárások: középfokú, szakirányú végzettség, önálló munkavégzés, kreativitás. Előny: termelő területen szerzett szakmai tapasztalat. Amit nyújtunk: hosszú távra szóló, biztos munkalehetőség. Várjuk fényképes önéletrajzát a kmgy.office@kmgy.hu e-mail címre.

## EGYÉB

**A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft.** alkalmankénti vagy rendszeres igénybevétellel oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészségház). A terem befogadóképessége asztalok melletti elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérlőnek kell biztosítani. A terem bérlési ára 10 000 Ft/óra (áfamentes)

**Mozgásszervek fájdalma, gerinctartási problémák alapos vizsgálat utáni diagnózis, lézeres vagy akupunktúrás kezelés, gyógytorna, gyógymasszázs**

**dr. Simon Erzsébet**  
reumatológus főorvos,  
fizioterápiás  
és rehabilitációs  
szakorvos

**Hollán Ernő utca 33.**  
Telefon: 06 (20) 241-7674  
e-mail:  
dr.liz.simon@gmail.com

Az apróhirdetés ára 15 szóig bruttó 2700 Ft, ezen felül szavanként 127 Ft.

**LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA 2014. OKTÓBER 16-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: 2014. OKTÓBER 6.**

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.

**ŐSZI NYUGDÍJAS NAPOK A MARGITSZIGETEN**

**2014. október 18-19., 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> óráig**

Minden kedves kölcsönző nyugdíjasunk (és hozzátartozói, barátai, szomszédai) **annyi % kedvezményt kap a kölcsönzés árából, ahány éves!**

A Bringózás után minden Nyugdíjas Vendégünk - aki kikölcsönzött egy járművet - ajándécsomagot kap, a második nap végén pedig sorsoláson vehet részt, ahol belépőjegyeket, ajándécsomagokat és egyéb meglepetéseket sorsolunk ki!

**Fődíj: Kétszemélyes hétvége félpanziós ellátással a HOTEL SZÉPALMA FELAJÁNLÁSÁVAL!**

Várjuk Önt a Bringóvárnál, a 26-os autóbusz „Halastó - Szállodák” megállójánál. Nyitva az év minden napján, 8 órától sötétedésig.

**www.bringohinto.hu – tel.: 329-2073**

# Találd ki!



Honnan tudod több arannyal teli zsák közül megállapítani egyetlen mérésrel (mérleged van), hogy melyikben vannak a hamis aranyrudak?

Kedves gyerekek, megfejtéseiteket október 8-ig várjuk, elérhetőségeinket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között értékes ajándékokat sorsolunk ki.

Előző számunk megfejtése: egy szám akkor osztható 225-tel, ha osztható 9-cel és 25-tel. 25-tel azok a számok oszthatóak, amik 00, 25, 50 vagy 75-re végződnek. Így a keresett szám 00-ra kell végződjön. Egy szám akkor osztható 9-cel, ha számjegyeinek az összege osztható 9-cel. Tehát a számjegyek összege legalább 9, ami azt jelenti, hogy legalább 9 db egyest tartalmaz. A legkisebb ilyen szám a 11 111 111 100.

Nyertesünk: *Barna Szilvia*. Gratulálunk!

**POP TÁRISZNYA**

**AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA, NAPI 24 ÓRÁBAN**

**www.poptarisznya.hu**

Budapest Főváros Önkormányzata és a Fővárosi Közterület-fenntartó Zártkörűen Működő Nonprofit Részvénytársaság (FKF Nonprofit Zrt.) lakossági fórumot tart a kerületi lakosok részére a szelektív hulladékgyűjtő edényzetek házhoz menő rendszerben történő kihelyezéséről.

A fórum célja, hogy a budapesti házhoz menő szelektív hulladékgyűjtési rendszer kapcsán felmerülő kérdéseket megvitassuk.

A fórum időpontja: 2014.10.14. kedd; 18 óra  
Helyszíne: József Attila Művelődési Központ; 1131 Budapest, József Attila tér 4.

**SZÉCHENYI 2020**

Magyarország Kormányzata • Európai Unió Kohéziós Alap • BEFEKTETÉS A JÖVŐBE

**Fogászat**

A XIII. kerület megbecsült, nagy tapasztalattal rendelkező kiváló fogorvosai

**dr. Sigmond Péter**  
06-30-388-6650

**dr. Szóts Edit**  
06-20-310-8964

**dr. Balogh István,**  
**dr. Tóth Éva,**  
**dr. Heintz Renáta**  
(implantológus)  
06-1-801-2848

a XIII., Hegedűs Gyula u. 91.  
IX. em. 1. sz. alatt rendelnek.

**A rendelő a legmodernebb technikával, de emberbarát árakkal várja pácienseit.**

Minden fogászati beavatkozás (fogkezelések, fogpótlások) a legjobb anyagokkal, de olcsón. Fogbeültetés azonnali fogpótlással. Régi, mozgó teljes fogsor rögzítése, forradalmian új technikával, 1 óra alatt

**Egyedülálló lézerrel ínysovadás (parodontosis) kezelése.**

Egységpénztárakkal szerződött rendelő.

**Ultrahang vizsgálat**

Beutaló és sorban állás nélkül, a XIII. kerületben!

✓ Hasi- és mell ultrahang  
✓ Női- és férfi ultrahang  
✓ Pajzsmirigy és nyaki ultrahang  
✓ Csecsemő ultrahang, stb.

Ultrahang diagnosztikai vizsgálatok már **4.000 Ft-tól**

Jelentkez be telefonon most! 06 (1) 374-6060

**www.medaesthetica.hu**

Med-Aesthetica Orvosi Központ 1133 Budapest, Váci út 76. Capital Square Irodaház 2. emelet

BELVÁROSI OPTIKA SZEMÉSZET

Szemvizsgálat 3 éves kortól, szemfenékvizsgálat, magas vérnyomás, cukorbetegség okozta szemészeti problémák, szürkehályog és zöldhályog diagnosztikája és gondozása. Szemüveg készítése csecsemőkortól, minden korosztálynak.

**A SZEMVIZSGÁLAT NEM CSAK LÁTÁSKORREKCIÓ**

**Állandó 20%-os nyugdíjas- és diákkedvezmény**

Nyitva tartás: H-P 10-18 h • 1137 Budapest, Tátra u. 12/b  
Bejelentkezés telefon: 780-2635 • info@belvarosioptika.eu • www.belvarosioptika.eu

**OPTIKA**

**Komplett szemüveg 7900 Ft**

Az akció a készlet erejéig tart, részletekről érdeklődjön az üzletben.

Westend Optika Plus (metró szinten); Telefon: 238-7164  
XIII., Béke u. 106. (Fastyúk utcai sarok); Telefon: 329-9573  
XIII., Váci út 44. (Lehel téri templomnál); Telefon: 330-1978  
Rendel: dr. Majetics Zsuzsanna főorvos

**XIII. KERÜLETI HÍRNÖK**

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:  
Sas György (1922–2004).  
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.  
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,  
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.  
Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**  
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,  
www.sprintkiado.hu  
Hirdetésvétel: Sprint Kft.,  
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,  
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,  
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,  
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

www.trofea.hu

# Korlátlan étel- és italfogyasztás fix áron!

## Svédasztalos fogyasztás

Hétfőtől Péntekig ebédidőben: **3.899 Ft/fő**  
 Hétfőtől Csütörtökig vacsoraidőben: **5.499 Ft/fő**  
 Gyermeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!\*

Pénteken vacsoraidőben, hétvégén egész nap  
 és ünnepnapokon: **5.999Ft/fő**  
 Gyermeknek 12 éves korig INGYENES hétvégén és ünnepnapokon!\*

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:  
 pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino

**10 féle alkoholos koktél!**

**21.00 órától 1000 Ft/fő kedvezmény\*\***

## TRÓFEA GRILL ÉTTEREM

1132 Budapest, Visegrádi u. 50/a.

TOP Restaurant in Budapest



for the year of 2013



XIII. kerület  
**Visegrádi utca**

## Asztalfoglalás:

0620 949 4206, 061 270 0366

e-mail: etterem@trofeagrill.net



Ingyen letölthető  
 Android applikáció

## ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén  
**10 % kedvezményt biztosítunk az árból!**

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébet-utalványt is elfogadunk!

**+36 30 878 0505**  
**+36 1 878 0505**

\*A kedvezmények nem összevonhatóak! Igazolvány felmutatása szükséges!  
 \*\* Kivéve péntek és szombat estéknél, illetve december hónapban.  
 Áraink december hónapban módosulnak!

www.trofea.hu

MEGFEJTÉS	NORVÉG AUTÓJEL	KÜLFÖLDI (USA-BELI) GÜNYNEVE CHILÉBEN	IGEN, ANGOLUL	TÜSKÉS GYOMNÖVÉNY	... MEGY; FEL-ALÁ JÁRKÁL	A FLUOR VEJJELE	NÉGY MEG EGY	HAGYJA AZ ÉTELT ODA-KOZMÁLNI	SZÁRAZ, FANYAR (PEZSGŐ)	IDŐSZÁMÍTÁS ELŐTT, RÖVIDEN	VILÁGOS-SÁRGÁS HAJSZÍNÜ
											Z
ÁBÉCNK ELSŐ BETŰJE	ROVÁTKÁK SORA EGYESÜLETI TEAM					ID. TERÉZ					
FOGAT HÁMFÁJA, NÉPIESEN						ÁHÁNY DARAB	PÁROS LÉNY!			KICSIT BŐBESZÉDÜ!	
LIBANON HATÁRAI!		SOKASÁG "KÉZI" HOSSZMÉRTÉK					A POKOLBA KIVÁN		HORDÓMÉRTÉK A 21. GÖRÖG BETŰ	A FŐLÖTT ELLENTÉTE	
UGANDA NOB-JELE				TITKOT FÖLFED ALUMÍNIUM, RÖV.							
VOLKS-WAGEN-MODELL					MEGFÁZÁS MEGKEMÉNYEDETT (VÉR)						KÖZÉPFOK! AFR. ÁLLAM, FÖV. LUANDA
100, RÓMAI SZÁMMAL	LENT, KÖLTŐIEN NYELVCSALÓ JELZŐ							SZOMJÓLTÓ RITKA NŐI NÉV			
KERTI ...; MÉRGEZŐ GOMBAFAJTA								AKOS+INTI EGYÜTTESE BÚZÁT BETAKARÍT			
GARZONBAN VAN!				NŐI NÉV ÉS VIRÁG FÉNYES BEVONAT						KEZDŐDŐ GÁTÁS! KROKODIL FARKAI!	
GYEREK-KÖSZÖNÉS			MÉG ÉJFÉL ELŐTT A MAROS PARTJAI!			KOMOR, PETŐFINÉL! CSÁCSI-BESZÉD!					
ÜDÜLŐHELY A BALATON ÉSZAKI PARTJÁN								AIR ...; LÉGIPOSTA ZORRO JELE			A NITROGÉN VEJJELE
FELDERÍTETLEN, MEGOLDATLAN (ÜGY)											

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Koma utcai szomszédolás. Nyertesünk: *Bíró Mariann*. Aktuális feladványunkban egy kerületi művész nevét rejtettük el. Beküldési határidő: *október 8.* A helyes megfejtést beküldők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatóak.

**TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!**  
**TÖRTARANY FAZONARANY: : 5700-6900 Ft**  
**TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 170-800 Ft**

A borostyán ékszereket készpénzért vásároljunk!  
 4000 Ft-tól

**KÉSZPÉNZERT VÁSÁROLUNK! KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!**  
 Zsazsa Galéria: XIII., Hollán Ernő utca 4. • Tel.: 350-4308 • www.zsaszagaléria.hu

**13** – a UPC digitális kábelrendszerén az 509-es csatornán;  
 – a DIGI TV digitális kábelrendszerén a 30-as programhelyen, az S26-os csatornán, az analógon a C5-ös csatornán (a Minimax és a Hálózat TV között).

**Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSÁIT!**

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.  
 Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu  
 A TV13 hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól friss adással, magazinnal jelentkezik, keddenként a TV13 Kedd című blokkal, esütörtökönként pedig sportközvetítésekkel.  
 Ismétlések: mindennap 18.30-tól 24.00 óráig, majd 06.00-tól 13.00 óráig. Szombaton és vasárnap 06.00-tól, majd 17.30-tól az egész heti adás ismétlése látható.  
 Ha szeretne megjelenni a TV13 képűségjében, esetleg készíttetne egy rövid reklámfilmvet vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!